ԻԲ. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 6043 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 29 12 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 1905 ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ 15 ՇԵՎՎԱԼ 1323 ԻԲ. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 6043

درعلیه‌ده غلطه‌ده آره‌ولك غزته‌سی اداره‌خانه‌سنه

Նամակ, լրատ եւ ամէն գրութիւն պէտք է ուղղել
ԱՐԵՒԵԼՔ ՕՐԱԹԵՐԹԻ
ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ
ՊՈԼԻՍ, Ղալաթիա, Քէմէրալթը փողոց թիւ 8

Les Annonces sont reçues
à la Direction du Journal "ARÉVELK"
Galata, Constantinople

20 ՓԱՐԱ 20

# ԱՐԵՒԵԼՔ

ՕՐԱԹԵՐԹ

ԱԶԳԱՅԻՆ. ԳՐԱԿԱՆ եւ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

| | | |
|---|---|---|
| Պոլսոյ եւ գաւառներու համար | տարեկան | 140 ղր. |
| » » » » | վեցամսեայ | 70 » |
| » » » » | եռամսեայ | 40 » |
| Օտար երկիրներու համար | տարեկան | 40 ֆր. |
| » » » | վեցամսեայ | 20 » |

Դրամի փոխարէն փոստայի թուղթ կ'ընդունուի, 115 դրուշի փոխ 100 դրուշի համար։
Տեղական Թղթատարի ծախքը բաժանորդաց կը վերաբերի։

Ծանուցմանց համար պէտք է դիմել մեր խմբագրատան։

20 ՓԱՐԱ 20

## ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՃԱՇԱԿ

Երիտասարդ երաժշտագէտ Արմենակ էֆ. [illegible] կազմակերպած նուագահանդէսին յաջողութիւնը ու հասարակութեան կողմէ գտած համակիր ընդունելութիւնը անգամ մըն ալ ապացուցին թէ երաժշտական ճաշակը որչափ ընդհանրացած ու զարգացած է մեր մէջ, ինչպէս անցեալ տարի եւս տասը փայլուն ապացոյցը տուաւ Կիւլպէնկեան նուագահանդէսներուն շարքը, Բերա եւ Գատըգիւղ։ Թէեւ այս մասնաւոր նուագահանդէսները չեն ընծայեր պէտքերութիւնը հանրային մեծ նուագահանդէսներուն, ինչպէս Հիւանդանոցի երաժշտական ցերեկոյթը, որոնք առաջ կ'ունենան մասնակցութեամբ բազմաթիւ երաժշտագէտներու եւ ունին՝ ծախ յայտագիր մը հաւանաբար, բայց այս պարագան իսկ կ'ապացուցանէ թէ հանդիսականները զբօսանք չէ որ կը փնտռեն հոն, այլ օգտակար ժամանց մը, գեղարուեստական վայելք մը։ Օրիորդաց վարժարաններն ալ ունեցան իրենց նպաստ նուագահանդէսը, որ այնքան յաջող անցաւ, եւ այս ձմեռուան մէջ ալ կը պատրաստուին տալ համանման ցերեկոյթ մը Բերայի մէջ, նոյն կրթական եւ բարեգործական նպատակով։

Այս նուագահանդէսներուն մէջ, ամենէն դիտելիք կէտը՝ որ մասնաւորապէս մեզի գոհունակութիւն պատճառելու հանգամանքն ունի՝ հայ երաժշտագէտներուն, — երգիչ, դաշնակահար, ջութակահար, — արժանաւորապէս գնահատուիլն է իրենց ազգակից եւ օտար երաժշտասէրներէն, որոնք կը մասնակցին անոնց եւ կ'ունկնդրեն անոնց յաջողութեան փառքը, ինչպէս այս անգամ Պ. Պ. Հէքէ եւ Սելվելլի, երկու ծանօթ դաշնակահարներ, իրենց աջակցութիւնը նուիրեցին Ա. [illegible] էֆ.ի ի նշան համակրութեան եւ քաջալերութեան։ Ցաւալի, հասարակութեան ցուցած [illegible] վերաբերումը ծանօթական եւ գործնական այս կարգի հանդէսներուն նկատմամբ, կ'արտայայտէ հիմնովին գեղարուեստին ըմբռնումը [illegible]։ Այս [illegible], որչափ ալ ուրախալի է մեր երաժշտագէտներուն գտած յաջողութիւնը՝ նոյնքան փափաքելի է որ անոնք հետզհետէ աւելի մշակեն իրենց երաժշտական կարողութիւնը, յառաջդիմելու եւ անուն մը ունենալու համար իրենց ընտրած գեղեցիկ ասպարէզին մէջ։

Երաժշտական ճաշակին ծաւալման մէկ արդիւնքն ալ մեր գլխաւոր վարժարաններուն մէջ դաշնակի դասերու հաստատուիլն է, բարձրագոյն կարգի աշակերտներուն ու աշակերտուհիներուն համար, որոնք շաբթուան մէջ քանի մը ժամ նուիրելով գեղարուեստին՝ բան մը չեն կորսնցներ, ընդհակառակը, միտքերնին ժամանց մը կը պատճառէ անոնց եւ [illegible] իրենց դասերէն ու դպրոցէն դուրս [illegible] զբաղում մը՝ որ միտքը կը զուարթացնէ ու ճաշակը կը կրթէ։ Առանց [illegible] դաշնակահարներ [illegible] պատրաստելու, բայց [illegible] մտաւորական ծանօթութիւն մը՝ ձիրք մը կ'ունենան իրենց վրայ եւ [illegible] մեծ երգահաններու, մեծ երաժշտագէտներու կեանքն ու գործերը որոնց ճանաչումն նոր [illegible] մը կ'ունենան։ Իսկ եթէ դպրոցին այդ երաժշտասէր պատանիներուն եւ աղջիկներուն մէջ՝ մասնաւոր հակումով մը օժտուածներ, դպրոցին մէջ դաշնակի դասերու ուսուցումը պիտի նպաստէ զանոնք երեւան բերելու եւ [illegible] քաջալերելու։

Հայ երիտասարդի մը կողմէ տարքուած նուագահանդէսի մը, — որ երաժշտագէտներէն ալ ծափահարուեցաւ, — յաջողութիւնը, թերեւս պատասխան մըն է՝ թերահաւատներուն, [illegible] յառաջդիմութիւններ՝ որոնց նպատակն է գեղեցիկ ըլլալ, ծնողքներուն եւ դաստիարակներուն՝ [illegible] երաժշտական ճաշակներուն մշակել եւ զարգացնել այդ ճիւղը։

## ԲԺՇԿԱԿԱՆ ՔՐՈՆԻԿ

### ՇՆՉԱՓՈՂԻ ՀԻՆՑԱԾ ԲՈՐԲՈՔՈՒՄԸ

Շնչափողի խողովակներու լորձնաթաղանթին հինցած բորբոքումը կամ քրոնիկ ցնցղատապը (պրոնշիթ) կրնայ առաջ գալ տարբեր պատճառներէ, եւ կամ, հաջորդ պարագաներու մէջ, հետեւանքը ըլլալ տաքիկ, սուր, կարճատեւ եւ զօրեղ (acute) ցնցղատապի մը։

Շատ մը պարագաներու մէջ, քրոնիկ ցնցղատապի տառապեալները նախնական եւ առանձին հիւանդութիւն մը չեն, այլ կ'ենթարկուին կամ ուրիշ հիւանդութիւններու։ Ընդհանրապէս անոնց հետեւանքն է սննդառութեան պակասութեան (mal nutrition), որ [illegible] վերագրելի է յոգնութեան, կամ յոգնութեան համար ցոյց տրուած հակամիտութեան, եւ կամ վատառողջութեան մը որ արդիւնքն է քրոնիկ ալքոլամոլութեան, սիֆիլիսի, կամ ժահահոտ օդի։ Թոքերու, սրտի, լեարդի եւ երիկամանց անկանոնութիւն մը որ արեան շրջանառութեան մէջ կը բերէ թոքային արեան [illegible] մէջ՝ կը նպաստէ [illegible] պատճառները անոնք են որ առաջ կը բերեն քրոնիկ ցնցղատապը։

Վերջին աստիճանը առաջ կուգայ մարմինը ենթարկելէ անյարմար [illegible] պայմաններու, — բնակարաններու [illegible] օդափոխութիւն, [illegible] եւ հանքերու, եւն.։ Աւելի կը տեսնուի այնպիսի կլիմաներու տակ, որոնք խոնաւութեան եւ բարեխառնութեան յանկարծական փոփոխութիւններու ենթակայ են։ Ցուրտ օդի ենթարկուիլ, մանաւանդ երբ մարմինը չափազանցօրէն տաքցած է, կամ լաւ կերպով չհագուած ու չափազանցօրէն տաքցուած սենեակէ մը ցուրտին ենթարկուիլ, եւ կամ պղպեղ կամ նման [illegible] մասնիկներ, եւն. ներշնչել, պատճառ կ'ըլլան շնչափողի լորձնաթաղանթի բորբոքման։

Քրոնիկ ցնցղատապի ախտանիշներն են շնչառութեան անկանոնութիւններ, հազ, եւ դուրս տրուած կարծր [illegible] հիւթեր (expectoration)։ Երկարատեւ եւ տառապելի պարագաներու մէջ, շնչարգելութիւն եւ շնչառութեան դժուարութիւն գլխաւոր ախտանիշները կը ներկայացնեն։ Երբեմն հիւանդը կը գանգատի մեծ շնչափողերու վրայ զգացած ցաւէն։

Հազը տարբեր աստիճանի սաստկութիւն ցոյց կուտայ տարբեր պարագաներու մէջ։ Ընդհանրապէս ան աւելի դէշ է առաւօտ կանուխ, իրիկունը, եւ գիշերուան միջոցին, քան թէ ցերեկը։ «Ձմրան հազ» անունով յորջորջուած հազը գրեթէ բոլորովին բացակայ է ամառուան, եւ կը վերադառնայ ցուրտ եղանակին։ [illegible] տարուէ տարի աւելի [illegible] է։

Քրոնիկ ցնցղատապի հետեւեալ տարբեր ձեւերը սովորաբար կը զանազանուին իրարմէ, թէեւ անոնցմէ մէկը կրնայ միւսին վերածուիլ. —

1. Չոր եւ քրոնիկ ցնցղատապ որ յատկանշուած է [illegible] կպչուն եւ մածուցիկ թուքով։ Ան ընդհանրապէս կը տեսնուի ծեր մարդոց մէջ, եւ յաճախ կը պատճառէ թոքերու ուռեցք (emphysème)։ Հազը խիստ նեղիչ հանգամանք մը ունի։ Հիւանդութիւնը յամառ է եւ սովորաբար կը տեւէ տարիներ։

2. Պարզ bronchorrhœa, որ յատկանշուած է խիստ առատ թուքով մը. թարախախառն լորձունքի յատկութիւնն ունի, կանաչորակ եւ [illegible] փրփրալից է. արտադրուած հիւթի քանակութիւնը տրուած հանգամանք մը չունի հիւանդութեան սաստկութեան նկատմամբ։

3. Շճային bronchorrhœa, բաւական հազուադէպ, [illegible] հիւանդութիւն մըն է։ Անիկա յատկանշուած է մեծ քանակութեամբ թուքով մը որ փրփրալից, բոլորովին շճային նման եւ թափանցիկ է։ Հազը վրայ կուգայ սովորաբար սաստիկ զգացումներով (paroxysmes) որոնք կը տեւեն կէս ժամէն մինչեւ մէկ ժամ կամ աւելի։ Շնչառական ախտանիշները բաւական ծանր են, մասնաւորապէս [illegible] միջոցին եւ [illegible] անուանուած է «asthma humidum»։ Թուքը [illegible] դուրս տրուած հիւթերու քանակութիւնը կրնայ հասնիլ մէկէն մինչեւ երկու լիթրի 24 ժամուան մէջ։ Այս մասնաւոր հիւանդութեան բուն պատճառները լաւ չեն գիտցուիր։ Ան կրնայ առանձին եւ խիստ քրոնիկ հիւանդութիւն մը ըլլալ եւ կրնայ տեւել տարիներ՝ իր ընթացքին մէջ այլ եւ այլ փոփոխութիւններու ենթարկուելով. եւ կամ կրնայ ըլլալ արդիւնքը ուրիշ հիւանդութեան մը, մանաւանդ երիկամներու [illegible]։

4. Broncha-blennorrhœa, կամ շնչափողերէ խիստ առատ լորձնաթաղանթային հիւթահոսութեան մը, քրոնիկ ցնցղատապի այն տեսակն է որուն մէջ կը տեսնուի խիստ առատ արտաթորութիւն լորձնաթաղանթներէն։ Հետեւաբար հազը միացած կը գտնուի խիստ առատ եւ [illegible] կարծրի արտաթորման, որուն քանակութիւնը 24 ժամուան մէջ կրնայ անցնիլ կէս լիտրը։ Կարծրի արտաթորումը իր մէջ առատօրէն կը բովանդակէ թարախի գնդիկներ, [illegible] մանր հատիկներ եւ մարմնոյ հիւսուածներու մաշած մասնիկներ։ Շնչափողերը գրեթէ միշտ լայնցած կը գտնուին այս տեսակ քրոնիկ ցնցղատապերու մէջ։

5. Fœtid bronchitis եւ կամ ցնցղատապ մը որուն մէջ լորձնաթաղանթային արտաթորութիւնը կը կրէ նեխում [illegible] մը, փտութիւն առաջ բերող մանրէներու ազդեցութեանց ներքեւ։ Գարշահոտութիւնը որ կ'արտաշնչէ հիւանդին բերնէն այսպիսի պարագաներու ներքեւ՝ սոսկալի է, եւ, երբեմն, բաւական է հիւանդին սենեակը [illegible]։ Հազը կը տարբերի շատ քիչ [illegible]։ Թուքը խիստ առատ եւ հեղուկ վիճակի մը մէջ է, եւ ունի դորշագոյն ու թուխ գոյն մը։

Գալով դարմանական միջոցներու, շնչափողի խողովակներու հինցած բորբոքումը ընդհանրապէս խիստ յամառ հիւանդութիւն մըն է, եւ յաճախ կը ցուցնէ [illegible]։ Դարմանման արդիւնքը նախ կախում ունի հիւանդին պարագաներէն եւ այն հնարաւորութենէն, որով հիւանդը կրնայ հոգ տանիլ ինք իր վրայ եւ կը զգուշանայ բոլոր վնասակար ազդեցութիւններէն։

Քրոնիկ ցնցղատապի նախնական եւ առաջին ախտանշաններուն դարմանման մէջ մի միայն յոյսը կը կայանայ հիւանդը հեռացնելու մէջ, [illegible] կերպով, վնասակար ազդեցութիւններու շրջանակէն։ [illegible] հանգիստ, [illegible] փոշիէ, ցեխէ, օդէ եւ օդային փոփոխութիւններէ պաշտպանութիւն, կը կազմեն [illegible] դարմանումի հիմը։ Դիտուած է թէ հիւանդը բաւական լաւ կը զգայ տաքուկ [illegible] մէջ։ Եթէ լաւ զգուշութիւն [illegible] ինք իր վրայ, [illegible] եւ ձմեռը, կամ այլեւայլ վնասակար ազդեցութեանց ենթարկուելէն ետքը, բորբոքումը աւելի կը զէշնայ եւ հիւանդութեան ախտանիշները կը շատնան։ Հիւանդը նախ զգուշանալու է [illegible], փոխուած օդին ենթարկուելէ, [illegible] չափազանցօրէն տաքցած եւ լաւ չհովահարուած օդէն եւ գրգռիչ նիւթեր ներշնչելէ։ Սնունդը պէտք է ըլլայ դիւրամարս եւ այն հիւանդները որ [illegible] են՝ պէտք է [illegible]։ Քրոնիկ ցնցղատապի շատ մը պարագաներուն մէջ [illegible] դարմանումներ [illegible] են։ [illegible] դարմանումներ շատ կը գործածուին պարագաներու համեմատ։ Չոր բորբոքման տեսակին մէջ [illegible] է պարզ ջուր, եւ կամ տաք ջուրի չափ մը որուն մէջ լուծուած է 2% [illegible] աղ։ Այն պարագաներու մէջ ուր կարծրի արտաթորութիւնը առատ է, [illegible] Potassium iodide [illegible]։

Ուր որ ցնցղատապը երկրորդական է ուրիշ հիւանդութեան մը, անոր դարմանման պարագան կախում ունի բուն հիւանդութեան պարագաներէն։

ՏՈՔԹ. Ս. Վ. ԵԶԵԿԻԵԼԵԱՆ

## ՄԱՆԿԱՎԱՐԺԱԿԱՆ

### ՔՆՆՈՒԹԻՒՆՔ ՆԱԽԱԿՐԹԱՐԱՆՆԵՐՈՒ ՄԷՋ

Դպրոցական քննութեանց կարեւորութիւնը կը հաւատանք, բայց կ'ըմբռնե՞նք բոլոր այն կրթական սկզբունքները, եւ ձեռք կ'առնե՞նք բոլոր այն կրթական միջոցները, որոնք միայն կրնան օգտակար դարձնել զայն։ Յաճախ կրկնուած է սա խիստ ճշգրիտ խօսքը. «Քննել գիտնալը, սորվեցնել գիտնալ է»։ Շատ անգամ կը տեսնուին [illegible], պարապ, հետեւեալ հարցումներէ կազմուած [illegible], որոնց մէջ այս հարցումը կայ օրինակի համար. «—Ի՞նչ գիտէք մարդկութեան վրայ»։ Կատարեալ լռութիւն։ [illegible] այն պատասխաններուն վրայ, զոր կը փափաքէին որ տային այնքան ընդհանուր եւ այնքան աղօտ հարցումներուն, [illegible] մտքի յստակ արտայայտութիւն մը եւ [illegible] զոր դժբաղդաբար [illegible] չի կրնար ընել։

Այդու, հետեւեալ հարցումը աւելի պարզութիւն, ճշդութիւն եւ համեմատութիւն կը պահանջէ։

Նախակրթարաններու մէջ [illegible]

## ՎԱՃԱՌԱԳԻՏԱԿԱՆ ՆՈԹԵՐ

ԺԱ.

### ՎԱՃԱՌԱՏԱՐԻ ՄԸ ԸՆԴՈՒՆՈՒՄԸ

Կէսօրէն յետոյ, Պոլ Ժեռար դուրս ելաւ առեւտրական գործի մը համար ու Բերէ մնաց մինակ վաճառատան մէջ։ Հազիւ թէ իր վարպետը մեկնած, երկաթուղիէն բեռնատար մը կեցաւ դրան առջեւ։

—Անո՛, վաճառատէր մը պարոն Ժեռարի համար, ո՞ւր պէտք է դնել զայն, հարցուց բեռնատարը։

—Շատ խոշոր չէ, հո՛ս դրէք զայն, հաշուեկալներէն ծայրը, պատասխանեց Բերէ։

—Լա՛ւ, հիմա, ստորագրէ այս թուղթը եւ ինծի երկու ֆրանք 55 սանթիմ տուր։

Բերէ ստորագրեց, դրամը տուաւ եւ [illegible] իր անձին կարեւորութեան վրայ։ Երբ իր վարպետը ներս մտաւ, [illegible]։

—Պարոն Ժեռար, երկաթուղիէն վաճառատէր մը բերին ձեզի համար։

—Ա՛հ, [illegible] է, [illegible]։ Լա՛ւ վիճակի մէջ են ամէնը։

—Չեմ գիտեր, պարոն Ժեռար։

—Ինչպէ՞ս, չես գիտեր. ուրեմն չբացի՞ր. միթէ չստուգեցիր թէ ամէնը լաւ վիճակի մէջ ու ամբողջ են։

—Ո՛չ, պարոն, ըսաւ Բերէ՝ բաւական ամօթահար, չէի գիտեր։

—Լսէ, մանչս, [illegible]։ Միթէ [illegible]։

—Բայց, առարկեց Բերէ, միթէ [illegible] այս բեռնատարներէն, զոր կը ճանչնամ տասը տարիէ ի վեր եւ որ պարկեշտ մարդ մըն է։

—Խնդիրը ատոր վրայ չէ։ [illegible]

Ու Բերէ անոր քովը կը դիտէր լռելեայն։

—Ինչ որ հոս ըսեմ կ'ընեմ, [illegible] վաճառատէրին [illegible]։ Ցաւալի է, եթէ վաճառատէրը [illegible] լաւ վիճակի մէջ չէ, [illegible]։ Բայց եթէ դուն այս բանը [illegible] չընես, [illegible]։ Ինչ պարագայ կայ [illegible] թէ [illegible] վաճառատան մէջ [illegible]։

—Բռնելայս եմ թէ այս անգամ բան մը պակաս չէ, ըսաւ Բերէ մտահոգ։

—Բայց ուրե՛ն, ճիշդ այս անգամ, երբ մէկ երկաթուղիէն [illegible] եւ երբ մէկ [illegible] պակաս է։

—Պարոն Ժեռար, եթէ վաղը [illegible] բեռնատարներուն, եւ եթէ [illegible] երկաթուղիէն [illegible], [illegible] պիտի հաւատան ինծի։

—Պարտք մըն է պիտի վճարես, [illegible]

---

ԼՈՒԻ ՊՈՒՍՆԱՐ

## ԱՆԿՈՒՏԻՆ

Ժ.

Տիկին Բլօտէօ դէպի ժամատեղին յառաջացաւ, իր ձեռքին մէջ շարժելով հովահարը։

Սանկամարդ կինը [illegible] ունեցաւ դիտելու Հէնրիկը, որ լեզուն դուրս ձգած, դէմքի [illegible] ծամածռութիւններ կ'ընէր։

Բայց Սան-լը-Սու, միշտ անդիմ մարդ, շրթունքները կը դոցէր եւ կզակները կը սեղմէր։

Միայն թէ զզուանքէն կը կապուտնար դէմքը։

—Կեցէ՛ք, կեցէ՛ք, գոչեց Տիկին Բլօտէօ խելայեղ, առանց գիտնալու թէ ի՛նչ կ'ըսէր։

Կովարածները, շատ զբաղած ու բոլորովին գինով, սկսան խնդալ եւ իրարու քով սեղմուիլ։

—Անգղիացի՛ներ, [illegible], ի՛նչ կ'ուզէ՞ք այդ մարդերէ։

Մինչդեռ [illegible] դարձաւ եւ [illegible] փոխուեցաւ ասկէ։

—Տեղ բացէք, [illegible], հրամայեց սանկամարդ կինը, որ [illegible] մը առած էր իր արհամարհոտ ու [illegible] ձեւով։

Եւ որովհետեւ այդ անպիտանները չէին հնազանդեր իր հրամաններուն, սանկամարդ կինը ձեռք առաւ իր փոքրիկ ըմպանակը, եւ իրարու ետեւէ երկու հարուած պարպեց [illegible] վրայ։

Նշան առնելու երկայն չունէր, այլ արագօրէն կը պարպէր։

Բայց երբ [illegible] Ամերիկացի մը, [illegible] գործածելու կերպը լաւ գիտէր։

Երեք հոգի իյնկան, առանց ձայն մը արձակելու, [illegible] հարուածի մը պէս որ [illegible] կը զարնուէին։

Գինովները իրարմէ հեռացան քիչ մը։

Սանկամարդ կինը հազիւ թէ հինգ-վեց քայլ առած էր, երբ Պիւլ-Նօյի դէմքը վեր առաւ, շատ մօտէն [illegible] համար Սան-լը-Սուն։

Զօրաւոր անգամ ըլլալով՝ Տիկին Բլօտէօ պարպեց իր հրացանը։

Պիւլ-Նօյ, քունքէն զարնուած, քիթին բերնին վրայ փռուեցաւ [illegible], իր ընկերներուն մէջտեղ, որոնք սարսափէ մատնուած էին։

Ցեաւ տիկին Բլօտէօ նորէն հրացանը [illegible] լռութեան մէջ, այս անգամ Սան-լը-Սուն եւ Հէնրիկը իրարու կապող չուանին նշան առնելով։

Իր ճարտարութեան եւ պաղարիւնութեան շնորհիւ տիկին Բլօտէօ մէկ հարուածով կտրեց չուանը։

Հէնրիկն ու Սան-լը-Սու իրենց ոտքերուն վրայ գտնուեցան։ Բայց երկուքին ալ ձեռքերը իրենց մարմնին կռնակին կապուած ըլլալով՝ չէին կրնար միջամտել։

Բայց արդէն իսկ ծառին ստորոտը խոյացած էր սանկամարդ կինը, մինչ գինով կովարածները չէին համարձակեր արգիլել այդ բանը։

Սան-լը-Սու, որ նուազելու քիչ մնացած, լայն շունչ մը առնելով մրմնջեց.

—Շնորհակալ եմ։

Տիկին Բլօտէօ դարձաւ Պիւլ-Նօյի դիակին քով, եւ անոր մէջքէն քաշեց առաւ երկու ըմպանակները ու Սան-լը-Սուի ձեռքին մէջ դնելով, գոչեց.

—Ինքզինքնիդ պաշտպանեցէք։

Սան-լը-Սու խնդուկ ձայնով մը պատասխանեց, շատ բնական բան մը, [illegible] անոնց ուժերն ընդունեց մը յետոյ։

—Շնորհակալ եմ դարձեալ. պիտի ջանամ։

Դժբաղդաբար կանգնեցաւ ոտքի վրայ եւ հրացաններէն մէկը վեր առաւ։

Այս [illegible] վրայ կատղած, կովարածները, որոնք իրարմէ հեռացած էին Տիկին Բլօտէօյի [illegible] հրացանաձգութեան առջեւ, իրարու մօտեցան։

Կանոնաւոր [illegible] կողմէ ցոյց տրուած [illegible] կովարածները [illegible] մը բանեցին Տիկին Բլօտէօյի նկատմամբ։ Բայց միտքերնին դրած էին որ ամենէ առաջ Սան-լը-Սուն, որ այնքան կովարածներու մահուան պատճառ եղած էր։

—Տղա՛ք, հաճեցէք հեռանալ, որովհետեւ հրացանին պիտի պարպենք, գոչեց կովարածներէն մէկը։

—Ի՛նչ, կնոջ մը վրայ զէ՞նք պիտի պարպէք։

Սան-լը-Սու, հանդարտ շունչ մը առնելէն ի վեր, իր [illegible] կը վերստանար։

Իր բոլոր [illegible] թափեց այդ թշուառականներուն վրայ։

—Վատե՛ր, դուք մարդ կոչուելու արժանի չէք, քանի որ մէկի դէմ յիսուն հոգի կ'ելլէք։

[illegible]

—Ա՛հ, [illegible] կը կարծես. [illegible]։

—Մենք վատե՞ր։

—Ես հինգ [illegible] եմ։

—Ես ալ տասը, [illegible] հոգի [illegible] եմ։

Կը խօսէին, [illegible] հրացանը պարպելէ։

Սան-լը-Սու [illegible] կովարածները։

—[illegible], [illegible], [illegible] ալ։

Հէնրիկը, [illegible]։

Սան-լը-Սուի [illegible] խօսքերը [illegible]։

—Ե՞ս ալ ինծի հետ չափուէք։

—Ոչ մէկի հետ։

—Ոչ ամենէն առաջ ես պիտի չափուիմ։

Ամէն ոք կ'ուզէր չափուիլ Սան-լը-Սուի հետ։

—Ասոր համար մի կռուիք իրարու հետ, պատասխանեց Սան-լը-Սու։ Իմ երկրիս մէջ [illegible]։

—Ո՞ւր տեղէն կ'ուգաս եղեր։

—Իրաւունք չունիք։ [illegible]։

—Ֆրանսացի՞ ես դուն։

—Ի՛հարկէ։ Ամէն պարագայի մէջ այն մարդն եմ որ ձեզ [illegible] կը հրաւիրեմ։

—Ամէնքս ալ։

—Այո՛։

—Բայց մենք յիսուն հոգի ենք։

—Ճշգրիտ հաշուով յիսունըերկու հոգի։

—Պիտի մեռնիս որ։

—Վստահ եմ որ իրարու ետեւէ պիտի սպաննեմ [illegible]։

—Շատ համարձակութիւն ունիք։

—Այո՛, [illegible] համարձակութիւնս։

—Ո՞վ ես դուն։

—Սան-լը-Սու։

—Ա՛հ, սա [illegible]։

(Շարունակելի)

մանչը, վաճառականութեան [illegible] է, ժամավաճառութիւն եղած պիտի ըլլայ։

—Ուրեմն, պարոն Ժէրար, կ'ուզեմ պակասը հատուցանել, որովհետեւ իմ թերութիւնովս է որ արտօնութիւնն առած էք, կամաց մը զարկաւ անոր ուսին ու զայն դէպի իր բազկաթոռը [illegible] թէ աղուոր կը նկատէր։

—Ո՛չ, ո՛չ, զաւակս, մեծ բան մը չէ ատի մը թուղթ ու քանի մը ծախքեր։ Ամէն դատ, ասոր [illegible] է որ դուն վաճառք կը տեսնես, հանդարտ ցերեկ չեմ մեղադրեր. չէիր կրնար աւար վրայ մտածելու. Բայց ապիկա ջնջէ դուն մը պիտի ըլլայ մեռնելով ընդ մէջս։ Պէտք է որ խոստանաս ինծի որ ասով իր արհեստին վերադառնաս բանին։ Ու այս կորուստն մէջ երկվեցեակ նորեկը թէրէ մէկ խոհականութիւն մը պիտի ըլլայ, ո՛վ գիտէ։ Հիմա, չմոռնա՛նք ասոր վրայ։

—Դուք շատ բարի էք, պարոն Ժէրար, ըսաւ Բէէր։ Ու, ցած ձայնով, աւելցուց անխօսելի [illegible] իր վարպետին հանդէպ պատճառներուն համար։

ԺՈԶԷՖ ՇԱԵԼ-ՊԷՐ

Թարգմ. Մ. Մ. ՄՍՐԵԱՆ

## Արտաքին Լուրեր

### ՖՈՆ ՊԻՒԼՈՎ ԻՇԽԱՆԻՆ ՃԱՌԸ

Խորհրդարանին մէջ.—Գերմանիոյ արտաքին քաղաքականութիւնը.—Եռեակ Զինակցութիւնը.—Մարոքի գործերը.—Լրագիրներուն կարծիքները։

Պերլին, 7 դեկտ.— Ելեւմտական Պէժ. բանալով ֆոն Պիւլով իշխանին կողմէ Գերմանիոյ Ռայխշթակին մէջ արտասանուած ճառին վրայ, կ'ըսէ.— «Երէկ, Գերմանիոյ Ռայխշթակին մէջ ֆոն Պիւլով իշխանը մեծ բանիմացութիւն մը արտասանեց քաղաքականութեան վրայ։ Այդ ճառին նպատակն է հաստատել, [illegible] թէ Անգլիոյ մէջ [illegible] ու ի Գերմանիոյ դէմ, Իռլանտայի մէջ ամէնէն աւելի պէտք է [illegible] գերմանական [illegible] թէ [illegible] Այդ նպատակը [illegible] Գերմանիոյ մէջ [illegible] ըմբռնեն թէ ֆոն Պիւլով իշխանին նպատակն է [illegible] Ռայխշթակին մէջ։ Անիկա է գիտնալ թէ, բոլոր ներքին գործերէն դուրս, ֆոն Պիւլով իշխան իր ճառը մէջէն [illegible] քաղաքականութիւնը ամփոփել, եւ ասոր համար պէտք է խոստովանիլ թէ այդ [illegible] չէ։ Կարգ մը երկիրներու մէջ Գերմանիոյ մասին [illegible] կարծիքները [illegible] չեն, վասն զի դրութիւնն [illegible] Պէրլինի [illegible] որ [illegible] է [illegible]։ Ֆոն Պիւլով իշխանը [illegible] մէջ բոլոր [illegible] ամէնքն ալ [illegible] թէ [illegible]։ Անիկա [illegible] եւ [illegible] թէ Գերմանիա [illegible] կ'ուզէ [illegible]։ Եթէ [illegible] է, կարելի է կարծել թէ [illegible] համար [illegible] ունէր, վասն զի [illegible] Սերպիոյ [illegible] ու [illegible] Գերմանիոյ դէմ, վասն զի այդ հանգամանքը [illegible] պիտի ըլլայ, [illegible] որ [illegible] Մարոքի [illegible]։ Ֆոն Պիւլով իշխանը [illegible] թէ [illegible]։ Ո՛վ է [illegible]։ Ո՛վ էր որ [illegible] Մարոքի գործերուն, Ո՛վ էր որ [illegible] Իտալիոյ [illegible] Ֆրանսայի [illegible] Ալճեզիրասի մէջ։ Ֆոն Պիւլով իշխանը [illegible] Եռեակ Զինակցութեան վրայ [illegible] Զինակցութիւնը [illegible] Գերմանիոյ [illegible] Անգլիա [illegible] Աւստրիոյ վրայ [illegible] թէ [illegible] Ֆրանսային [illegible] ֆոն Պիւլով իշխանը [illegible] թէ Գերմանիա պէտք է բաւա-

կան զօրաւոր ըլլայ ի հարկին ինքն իրեն համար, հոն իսկ ուր [illegible] իր դաշնակիցներուն ակնկալութեանը։ Ուրեմն Գերմանիոյ այդ ակնարկ պատասխանատուութիւն մը հաւանական կը նկատէ։ Այդ կասկածը ցոյց կու տայ թէ մեծ վստահութիւն մը չունի իր դաշնակիցներուն վրայ, ինչ որ հասկնալի կ'ըլլայ [illegible] Վիէննայի ու Հռոմի մէջ։ Մինչ որ, ֆոն Պիւլով իշխանը Իտալացիները կը դրուատէ Եռեակ Զինակցութենէն բաժնուելու համար [illegible] դէմ, վասն զի Իտալիա հիմա ամէն աւելի զօրաւոր է եւ անոր բարեկամութիւնը աւելի արժէք ստացած է Եռեակ Զինակցութեան մէջ [illegible] համար, ինչ որ անոր [illegible] կ'երաշխաւորէ։ Ինչո՞ւ ֆոն Պիւլով իշխանը անմիջապէս չէ ըսած թէ Գերմանիոյ [illegible] է որ կը [illegible] Ֆրանսայի [illegible]։ Այսու հանդերձ Ֆրանսան չի մոռնար թէ Իտալիոյ [illegible] է։ Ֆոն Պիւլով իշխանին յենակէտը եղած է Մարոքի գործը։ Իշխանը գերմանական պաշտօնութեանց բոլոր այդ գործերն, որ քիչ մնաց [illegible] մը պատճառ բերէր։ Նախ պէտք է ըսել թէ այնքան մեծ ճարտարութիւն մը ցոյց չտուաւ, եւ կարելի է [illegible] ըսել թէ որ [illegible] վերադարձուած աւելի կամ նուազ [illegible] թիւններ կը ծածկուէին, մինչդեռ իր [illegible] հետ [illegible] է համաձայնութեան մը վրայ եւ թէ [illegible] պիտի կորզուէր մէջազգային Դեսպանաժողովին մը մէջ, որ [illegible] չէ, եւ [illegible] Այդ [illegible] է գերմանական [illegible]։ Այսէ [illegible] ֆոն Պիւլով իշխանը Ռայխշթակին [illegible] Գերմանիոյ [illegible] Մարոքի գործերն [illegible]։ Գերմանիա, իր [illegible] ըլլալով, [illegible] Մարոքի գործին մէջ [illegible]։ Դիտելի է որ ֆոն Պիւլով իշխանը կը խոստովանի թէ [illegible] Մարոքի մէջ։ [illegible] Եթէ փոփոխութիւն մը ըլլար, [illegible] Մինչ կ'ըսէ ֆոն Պիւլով իշխանը թէ այդ [illegible] Գերմանիոյ։ Այդ յայտնի [illegible] թէ Պ. Տէլքասէ [illegible] Բարիզի [illegible] Ռուսիոյ իշխանին [illegible] Ֆրանսայի [illegible] Պ. Տէլքասէ [illegible] Գերմանիոյ [illegible] Ռուսիոյ [illegible] Գերմանիոյ [illegible]։ Ֆոն Պիւլով իշխանը յայտարարեց թէ Գերմանիոյ [illegible] Պ. Սէն-Ռընէ Թայեանտիէ [illegible] Մարոքի մէջ։ Այդ [illegible] Մարոքի մէջ [illegible]։ Գերմանիոյ [illegible] ֆոն Պիւլով իշխանին [illegible] Գերմանիոյ [illegible] կ'ուզէ [illegible]»։

—Նացիոնալ Ցայթունկ կ'ըսէ թէ Մարոքի [illegible] Գերլիներ Թակպլաթ [illegible] Գերմանիոյ [illegible] համար։ Վոսիշէ Ցայթունկ կ'ըսէ թէ ֆոն Պիւլով իշխանը [illegible] է։

—Նոյն Ֆրայէ Բրէսէ կ'ըսէ.— «Գերմանիոյ [illegible] թէ այդ [illegible]

խաղաղութեան [illegible] զգացմունքը կան պահուած։ [illegible] Անգլիոյ [illegible] են, եւ [illegible] է որ ֆոն Պիւլով իշխանին ճառը իր բոլոր [illegible] դարձէ հոն։»

—Թայմզ կ'ըսէ.— «Մեծ կարեւորութիւն մը չունք տալ ֆոն Պիւլով իշխանին [illegible] Անգլիոյ [illegible] վասն զի կը հասկնանք թէ ինչ [illegible] Մարոքի [illegible] Անգլիա [illegible] Գերմանիոյ [illegible]»

### ՖՐԱՆՍԱ

Եկեղեցիին եւ Պետութեան բաժանման ծրագիրը.— Ծերակոյտին մէջ.— Քուէարկութիւնը.— Նիւթական խնդիրներ.— Պապը։

Ֆրանսայի Ծերակոյտը [illegible] օրուան նիստին մէջ [illegible] Եկեղեցիին ու Պետութեան բաժանման ծրագրին վերջնական [illegible]։ [illegible] — «Համաձայնութեամբ [illegible] ծրագիրը [illegible] Ֆրանսայի մէջ [illegible] կրօնքներու [illegible] Ֆրանսայի կրօնական [illegible]։ Այդ ծրագիրը [illegible] Սերբիա. [illegible] 1էն ալ [illegible]»

Այս յօդուածը [illegible] Եկեղեցիին ու Պետութեան բաժանման ծրագրին ամբողջութիւնը քուէարկուեցաւ 102ի դէմ 181 ձայնով։ Նիստը փակուեցաւ «Կեցցէ՛ Ֆրանսա» աղաղակներով։

—Վերջնական ծրագրին քուէարկութեամբ [illegible] 1906 համար [illegible] 1905 [illegible]։ [illegible] 42 միլիոն ֆր. էր 1906ի համար։ [illegible] 34 միլիոն [illegible]։

—Ֆրանսայի մէջ Եկեղեցիին ու Պետութեան բաժանման ծրագրին համար [illegible] Իտալիա կ'ըսէ թէ Պապին [illegible] Պիոս Ժ. [illegible] Ֆրանսայի մէջ [illegible]։

—Կոնգրէսի [illegible] Պ. Բլոն Ֆերրէրի [illegible] «Սիվիլթա» [illegible]։

—[illegible] մէջ, վերջին Սամբաթ, [illegible]։

### Մ. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐԸ ԵՒ ԱՆԹԻԼԵԱՆՆԵՐԸ

Միացման ծրագիրներ —Քուպայի տնտեսական վիճակը — Գաղթականներուն դէմ. —Բանամայի ջրանցքը։

Ուաշինկթըն, 8 դեկտ.—Ծերակոյտական Հէյլղըն ծրագիր մը ներկայացուց, որով կ'առաջարկէ Սէն-Տօմինկի եւ Հայիթիի հանրապետութիւնները միացնել Մ. Նահանգներ։ [illegible] Ուաշինկթընէն Մորնինկ Բոսթ [illegible] Քուպայի [illegible] 30ի [illegible]

[illegible] մէջ կար 115 միլիոն ֆրանք։

—Յապոնիոյ գաղթականները Մ. Նահանգաց [illegible]։

—Ն. Եորք. Ժողով, երէկ, 11 միլիոն [illegible] Բանամայի ջրանցքին շինութեան համար։

### ՄԻՋԱԴԷՊ ՄԸ

Գերմանիա եւ Բրազիլիա.— Միջադէպ մը բրազիլիական հողին վրայ.—Բրազիլական լրագիրներուն վախը։

Բրազիլ, 8 դեկտ.— Ռիօ տը Ժանէյրոյի [illegible] Բանթէր [illegible]։ [illegible] Սան-Ֆրանչիսքոյի [illegible] Բանթէր, որ Ռիօ-տը Ժանէյրոյէն [illegible]։ [illegible] Բրազիլիացիներու [illegible]։ [illegible] Բրազիլիոյ [illegible] Սանթա-Քաթարինա, Բարանա եւ Ռիօ-Կրանտէ, ուր բազմաթիւ գաղթականներ կան, անդրծովեան Գերմանիա կոչուած են։

### ՄԱՐՈՔԻ ԴԵՍՊԱՆԱԽՈՐՀՈՒՐԴԸ

Տէրութեանց ներկայացուցիչները Ալճեզիրասի մէջ.— Օքեյնեռու զէնքեր.

Մատրիտ, 7 դեկտ.— Ալճեզիրասի Դեսպանախորհրդին [illegible] Սպանիոյ մէջ [illegible] ներկայացուցիչ [illegible]։

### ԱՄՈՒՍՆԱԿԱՆ ՏՌԱՄ

Ընտանեկան գժտութիւններ.— Ալքոլամոլ կինը.—Բաժանում.—Վայրագ ոճիր մը։

Բարիզի [illegible] Սէվրան-Լիվրի մէջ [illegible]։ [illegible]

### ԱՆՇԱՀ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

Աղջիկներ անբարոյականութեան մղող գործակալութիւն մը.— Կեղծ կոմսուհին։

Բարիզ, 8 դեկտ.— [illegible] Իվօն Տարբանթիէ, որ Սէ-

վէտ [illegible] մէջ գործակալութիւն մը կը վարէր, [illegible]։ [illegible] Իվօն Տարբանթիէ [illegible] էր։

## ԵՂԵՌՆԱԴԱՏ ԱՏԵԱՆ

### ԴԱՏԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆ ԵՂԵՌՆԱԿԱՆ ԱՐԱՐՔԻՆ ՀԵՂԻՆԱԿՆԵՐՈՒՆ

#### ԵՐՐՈՐԴ ԴԱՏԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆ

Նոյեմ. 21ի երկուշաբթի օրուան

Եղեռնադատ ատեանին առջեւ Նոյեմ. 21ի երկուշաբթի օրը տեղի ունեցաւ երրորդ դատավարութիւնը եղեռնական արարքին հեղինակներուն։ Դատարանը կը կազմէին նախագահ Հիլմի պէյ եւ անդամ Նիմէթուլլահ պէյ, Գաբրիէլ էֆ. Գաբրիէլեան, Եահեա պէյ ու Ճեմիլ պէյ։ Ընդհանուր դատախազի պաշտօնը կը վարէր Նեճմէտտին պէյ։ Ներկայ էին պէլժիական հիւպատոսարանէն Թարգմանիչ Պ. Մաշքէթիէ եւ հելլենական հիւպատոսարանին Թարգմանիչներէն Պ. Զի[illegible]։ [illegible] Ամբաստանեալներն էին [illegible] Սիմոնեան, [illegible] Սիմոն, [illegible], Գէորգ [illegible], Եանկօ Բոտա էֆ.ները եւ [illegible]։ [illegible] Նախագահը [illegible] Մանուկ [illegible] Ժօրիս [illegible]։ [illegible] Մանուկ պատասխանեց թէ [illegible]։ Նախագահը հարցուց Մանուկէն թէ [illegible] «Դրօշակ» [illegible] Մանուկ պատասխանեց թէ [illegible]։ [illegible] Մանուկ պատասխանեց թէ [illegible] Ալֆոնս, Ցավարեան, Գարեգին, [illegible] Նշան [illegible] Ալֆոնս, Ցավարեան, Գարեգին, Թօրգոմ եւ Ալմա [illegible]։ Նախագահը հարցուց թէ այդ անձերը [illegible]։ Մանուկ պատասխանեց թէ [illegible]։ Նախագահը հարցուց թէ [illegible] Մանուկ պատասխանեց թէ [illegible]։ Մանուկ պատասխանեց թէ [illegible] Ժօրիսի [illegible]։ Նախագահը հարցուց Մանուկէն թէ նոյն [illegible] Ֆէնէրիերեանին [illegible]։ Մանուկ պատասխանեց որ չէ [illegible]։ [illegible] 178րդ էջը [illegible] Մանուկ [illegible] Ժօրիսի [illegible] Ալֆոնսի [illegible] Ալֆոնսի, [illegible] Թօրգոմի [illegible]։ Նախագահը հարցուց Մանուկէն թէ իր այս [illegible]։ [illegible] Մանուկ [illegible] Ցավարեանի եւ Գարեգինի [illegible] Ցավարեանի [illegible]։ Նախագահը հարցուց թէ [illegible] Մանուկ պատասխանեց թէ [illegible] Միքրաքէն [illegible] Թօրգոմ [illegible]։

Նախագահը [illegible] Մանուկ պատասխանեց թէ [illegible]։ [illegible] Թօրգոմ [illegible]։ Նախագահը հարցուց որ Ժօրիս [illegible] Մանուկ պատասխանեց թէ [illegible] Սամաթիոյ [illegible]։ Նախագահը [illegible] «պայթուցիկները» [illegible]։ Մանուկ պատասխանեց թէ [illegible]։ [illegible] Նախագահը հարցուց թէ Զէնքերը [illegible]։ Մանուկ պատասխանեց թէ [illegible]։ Նախագահը հարցուց Ժօրիսի թէ [illegible] Մանուկի [illegible]։ Ժօրիս պատասխանեց թէ [illegible]։ Նախագահը հարցուց թէ այդ [illegible]։ Ժօրիս պատասխանեց թէ [illegible]։ Նախագահը հարցուց Ժօրիսի թէ Մանուկ [illegible]։ Ժօրիս ըսաւ թէ [illegible]։

Նախագահը հարցուց Մանուկէն թէ [illegible]։ Մանուկ [illegible]։ Նախագահը հարցուց Ժօրիսի թէ Մանուկ [illegible] Ֆէնէրիերեանի [illegible] Ալֆոնսի [illegible] Ժօրիս [illegible] Մանուկ [illegible]։

Նախագահը հարցուց Մանուկէն թէ [illegible] «Դրօշակ» լրագիրը եւ [illegible] Մանուկ պատասխանեց թէ [illegible] Թօրգոմ [illegible]։

Նախագահը հարցուց Մանուկէն թէ [illegible]։ Մանուկ պատասխանեց թէ [illegible]։ Նախագահը հարցուց թէ [illegible]։ Մանուկ [illegible]։

Նախագահը հարցուց Մանուկէն թէ [illegible] Թօրգոմ [illegible] Բէյօղլու [illegible]։ Մանուկ պատասխանեց թէ Թօրգոմ [illegible]։ Նախագահը հարցուց թէ [illegible]։ Մանուկ [illegible]։ Նախագահը ըսաւ թէ [illegible]։ Մանուկ ըսաւ թէ [illegible]։

Նախագահը հարցուց թէ վերոգրեալ «Դրօշակ» լրագիրը [illegible]։ Մանուկ պատասխանեց թէ [illegible] Միքրաքէն [illegible] Այաքի [illegible]։ Նախագահը ըսաւ թէ [illegible]։ Մանուկ պատասխանեց թէ [illegible] ծրար մը գայ, առնէ եւ իրենց տայ. ինք ալ այդ պատճառաւ կը սառնար։

Նախագահը հարցուց Մանուկի թէ ըսա՞ծ էին իրեն թէ պայթման տալով պիտի բերեն, թէ պայթման ձայնը լսա՞ծ էր թէ ոչ, եւ թէ պայթման պահուն ո՛ւր կը գտնուէր։ Մանուկ պատասխանեց թէ իրեն այդ անձամբ բան մը չէին ըսած եւ թէ պայթումին ատեն խանը գտնուելով ձայնը լսած էր։

Նախագահը հարցուց Մանուկի թէ Թորգոմի տանը ո՞ւր կը խօսէին եւ թէ ինք ալ կ'երթա՞յ թէ ոչ։ Մանուկ պատասխանեց թէ Այսա եւ Ալֆոնս երբեմն կ'երթային եւ ինք ալ Թորգոմը կը ճանչնայ, անոր մօտը ճերմակեղէն կարել տալու համար, որով ինք ալ կը յաճախէր։ Նախագահը հարցուց թէ Ալֆոնսի եւ Այսայի հետ ալ կը տեսնուէ՞ր թէ ոչ։ Մանուկ ժխտական պատասխան տուաւ։ Նախագահը հարցուց թէ այդ անձերը երբեմն Կ. Պոլսէն օտար երկիր երթալով կը վերադառնայի՞ն թէ ոչ։ Մանուկ ըսաւ որ վեց ամիսը մէկ անգամ կ'երթեւեկէին։ Նախագահը հարցուց թէ միթէ անոնց այդ երթեւեկէն չէ՞ր հասկցուեր որ խառնակութեան գաղափար մը ունէին։ Մանուկ ըսաւ թէ հասկցած էր որ այդ անձերը միտք մը ունէին։ Նախագահը հարցուց թէ ինք քոմիթէին մէջ է թէ ոչ։ Ամբաստանեալը պատասխանեց որ թէեւ ինք քոմիթէին մէջ չէ, սակայն քոմիթէին անդամները կը ճանչնայ։ Նախագահը ըսաւ թէ այդ պարագան խոստովանած է հարցաքննութեան պահուն։ Մանուկ պատասխանեց թէ այդ մասին խոստովանութիւն մը չէ ըրած։ Անոր վրայ կարդացուեցաւ հարցաքննութեան 241-րդ էջը, ուր արձանագրուած էր թէ վեց-եօթը ամիս առաջ օր մը Թորգոմ անուն անձը, դուռ մը ռումբեր յանձնելով, իր ծառայած արտօնատէրին բնակող փաստաբան Զօհրապ Գրիգոր էֆ.ի տանը նետելու համար իր մօտ եկած պահուն անոր ըսեր էր։ Այդ միջոցին Թորգոմ հարցուցեր է Մանուկի թէ դուրսէն եկած լրագիրները կը կարդա՞յ, թէ ոչ. ինք ալ «ոչ» ըսեր է։ Թորգոմ մեկներ է եւ երկու-երեք ամիս ետքը նորէն գալով, «Դրօշակ» լրագիրը իրեն տուեր է. անոր պարունակած յեղափոխականներուն վրայ կէս ժամու չափ խօսակցելէ յետոյ Թորգոմ մեկներ է։ Թորգոմ ութ-տասը օր ետքը նորէն գալով, դարձեալ այդ կարգի նիւթերու վրայ խօսեր են եւ Թորգոմ զինքը քոմիթէին գործիչ ըրեր է. նաեւ թէ մելինիթի ու պայթուցիկ նիւթերու իրեն քով պահուելու պէս պարագաներն ալ խոստովանած է։ Նախագահը ըսաւ թէ ամբաստանեալ Համբ Նշան ալ յայտարարած էր որ Մանուկ քոմիթէի անդամներէն է. հետեւաբար ի՞նչ պիտի ըսէ ասոր դէմ։ Մանուկ պատասխանեց թէ իր դատուած անձը յայտնի ըլլալով, վերագրեալ խռովարար նիւթերը կը բերէին ամբաստանեալ անձերը, թէ վերոյիշեալ Նշան քոմիթէին անդամակցութիւն չունէր եւ թէ քոմիթէին մէջ չէր։ Հարցաքննութեան 221-րդ էջը կարդացուեցաւ, ուր նշանակուած էին Մանուկի այդ խոստովանութիւնները.— Վահան տունը փոխած ըլլալով, Մաքի իրեն նամակ մը բերած էր, որով տունը փոխած ըլլալը կը ծանուցանէր, ըսելով որ այդ տունը գայ. թէ ինք Թորգոմի երաշխաւոր եղած էր վարձած տանը համար, թէ ինք մէկ քանի անգամ Մաքի տունը գացած էր Թորգոմի հետ տեսակցելու եւ անգամ մըն ալ Ալֆոնսի կողմէ Պուլկարիայէն զրկուած քաղէն առնելու համար, թէ Թորգոմ Ֆիլիպէ զրկած նամակներուն վրայ «Անթուան Բուլ» հասցէն կը գրէր, Ռուսճուք զրկածին վրայ «Հայկ Մելքոնեան» եւ Վառնա զրկածին վրայ ալ «Արթօյի Աթանէքեան»։ Այդ կերպով անդամ էր նոյն հասցէներուն, թէ անոնցմէ եկած նամակները ժամը հասցէին էին, որով տանը բանալու զոյգն կը յանձնէր Թորգոմի, թէ ինք չորս ամիսէ ի վեր անոնց թղթակցութեանց միջնորդն էր. իսկ քոմիթէին անձանց հետ յարաբերութիւնը եօթը ամիսէ ի վեր հաստատած էր, սակայն թղթակցութեանց միջնորդութիւնը չորս ամիսէ ի վեր կը կատարէր։ Նախագահը հարցուց Մանուկի թէ ի՞նչ պիտի ըսէ այդ խոստովանութեանցը մասին։ Ամբաստանեալը պատասխանեց թէ եօթը ամիսէ ի վեր չէր որ այդ անձերուն գործերուն մէջ կը գտնուէր, այլ չորս-հինգ ամիս առաջ վերոյիշեալ Թորգոմ գործ մը համար Զօհրապ էֆ.ի մօտ գացած էր։ Նախագահը ըսաւ թէ քանի որ ինք այդ Թորգոմին ի՞նչ ըլլալը գիտէր, ուրեմն դիւրութիւն մը ընծայելու համար երաշխաւոր եղած էր։ Մանուկ պատասխանեց թէ Թորգոմի խնդրանաց վրայ երաշխաւոր եղած էր։ Նախագահը հարցուց Մանուկի թէ Ժիրայր եւ կառավարութեան վերաբերեալ նամակներն ալ իրեն ձեռքը կը հասնէին թէ ոչ, թէ Ժիրայր ո՞վ էր եւ թէ Թորգոմ եկած նամակները իր քովը կը կարդա՞ր թէ ոչ։ Մանուկ պատասխանեց թէ Ժիրայրի վերաբերեալ նամակները իր ձեռքը չէին հասներ, թէ ինք այդ անձը չէր ճանչնար եւ Ժիրայրի ո՛վ ըլլալը չէր գիտեր. իսկ հասցէ իրեն տուած էին եւ թէ Թորգոմ այդ նամակները իր քովը չէր կարդար։

Աւելի ետքը Նշանի հարցափորձը սկսելով, նախագահը հարցուց թէ իրեն խռովարար լրագիր ու մելինիթ տրուա՞ծ է թէ ոչ։ Նշան պատասխանեց թէ խռովարար լրագիրները մէկ քանի անգամ առած է, սակայն իրեն մելինիթ չեն տուած։ Նախագահը հարցուց Մանուկի թէ Նշանի մելինիթ տուա՞ծ է թէ ոչ։ Մանուկ ըսաւ թէ Թորգոմ երկու ծրար մէջ վառօդ բերած ըլլալով Նշանի յանձնած է։ Նշան յայտարարեց թէ երկու տարի մէջ ապրած Թիֆլիսէն վաղուց դարձած է։ Նախագահը հարցուց Նշանի թէ Թորգոմը եւ Այսան կը ճանչնա՞յ, թէ ոչ եւ եթէ կը ճանչնայ ո՛ւր [illegible] է անոնց հետ։ Նշան ըսաւ թէ անոնց կը ճանչնայ եւ թէ առանձին Թորգոմը հինգ-վեց ամսուան միջոցին մէկ քանի անգամներ տեսած է։ Նախագահը հարցուց Նշանի թէ Գ. Լօքէր օթէլին մէջ ծառայած պահուն իրեն պայթուցիկ ու մելինիթ տրուա՞ծ են թէ ոչ, թէ այդ պայուսակները քանի՞ հատ էին եւ թէ ի՞նչ պիտի ընէին զայն։ Նշան պատասխանեց թէ այդ միջոցին կողովի մը մէջ դրուած պայուսակ եւ տուփ մը [illegible] յանձնած էին իրեն, ըսելով որ յետոյ պիտի առնէին, սակայն չէր գիտեր թէ ի՞նչ պիտի ընէին։ Նախագահը հարցուց թէ յետոյ զայն իրմէ ուզա՞ծ էին թէ ոչ։ Նշան ըսաւ թէ անկէ ետք ուզած էին, բայց չէր տուած։ Նախագահը հարցուց որ ամբաստանեալներէն Ցօ Պօղոսեանը կը ճանչնա՞յ թէ ոչ, եւ եթէ կը ճանչնայ գիտէ՞ որ խռովարարներէն ու քոմիթէի անդամներէ՞ն է թէ ոչ։ Նշան պատասխանեց թէ այդ Ցօյի հետ [illegible] ըլլալով զայն կը ճանչնայ, սակայն չի գիտեր թէ խռովարար մը կամ քոմիթէի անդամներէն է։ Անոր վրայ կարդացուեցաւ հարցաքննութեան ամփոփագրին 277-րդ ու 278-րդ էջերը, ուր Նշանի յայտարարութիւնները նշանակուած են առաջ.— Նշան ըսած է թէ եօթը ամիս առաջ օր մը Այսա իրեն տարեր է կողովի մէջ դրուած ու օճառի կաղապարի ձեւով պատրաստուած պայուսակ, որոնց պահելը իրեն յանձներ է։ Նշան զայնս իր ծառայած օթէլին դիմացը գտնուած տան մը առնելով, յետոյ մէյմէկ հատ օթէլ փոխադրելով սենտուկին տակ պահեր է եւ յայտնի չըլլալու համար, [illegible] ներսերը է բացած տեղը։ Այսա երկու ամիս ետքը գալով եւ տակ է «պոմպա»ներուն հետ բերած մէկ ծրար փոշին։ Անցեալ տարի Թորգոմ ուզեր է այդ պայուսակները, սակայն Նշան Գրէօքէր օթէլէն ելած էր. նաեւ պայուսակներուն պահուած տեղը [illegible] գտնելով, եթէ վերցուէին պիտի իմացուէր, որով կարելի չեղաւ Ցօյի միջոցաւ վերցնել։ Ցօ գիտնալով հանդերձ այդ պայուսակներուն պահուած ըլլալը, Թորգոմ հակառակ էր պահնելուն, վերջնական տեղեկութիւն մը չէր տուած։ Օր մը Թորգոմ, խօսակցութեան մը պահուն, ըսեր է Նշանի թէ պանքային դէպքին մասնակցող ու պանքային մէջ մեռնող Պապգէն Սիւնի անուն անձը առաջարկեր է Կ. Պոլսոյ մէջ հրդեհ ձգելով գէշութիւն առաջ բերել, սակայն մարդկութեան չհամապատասխանող անոր այդ առաջարկութիւնը չէ ընդունուեր։ Նշան յայտնած է թէ քոմիթէին պատկանող Այսայէն, Թորգոմէն ու գանձապան Մանուկէն զատ ոչ ոք կը ճանչնայ եւ թէ ինչպէս որ պայուսակները զգուշութեան համար պահուած էին, այնպէս ալ պահուելու համար Մանուկի կողմէ յանձնուած երկու տուփ վառօդը իրեն ձգուած ըլլալու է։ Նախագահը հարցուց Նշանի թէ իր այդ խոստովանութեանցը համար ի՞նչ պիտի ըսէ եւ թէ քոմիթէին անդամները կը ճանչնա՞յ թէ ոչ։ Նշան ըսաւ որ անոնցմէ միայն Թորգոմը եւ Այսան կը ճանչնայ։ Նախագահը հարցուց թէ Մանուկը չի՞ ճանչնար։ Նշան պատասխանեց որ իր քաղաքացիներէն ըլլալով իրեն ծանօթ է, սակայն չի գիտեր թէ քոմիթէին անդամներէն է։ Նախագահը ըսաւ որ վառօդը ի՞նչ ըրած է եւ թէ չէ՞ հարցուցած որ Թորգոմ երբ ուզեր պայուսակները, ի՞նչ պիտի ընէր զայն։ Նշան ըսաւ որ վառօդը ջուրի հետ խառնելով կորսնցներ է, սակայն չէր հարցուցած թէ պայուսակները ի՞նչ պիտի ընեն, վասն զի եթէ հարցնել ալ ուզէր, բան մը պիտի չըսէին։ Միայն որ, պայուսակներն ալ պահելու համար ընդունած էր։ Նախագահը ըսաւ թէ վառօդը ինչպէս ընդունած էր։ Նշան պատասխանեց թէ [illegible] ընդունած եւ երկու օր իր քովը մնացած էր։ Նախագահը հարցուց թէ վառօդը ո՛ւր պահած էր։ Նշան ըսաւ թէ [illegible] տակը։ Նախագահը ըսաւ որ ուրկէ՞ս կասկածելով պահած էր։ Նշան պատասխանեց թէ մարդ չտեսնելու համար էր։ Նախագահը ըսաւ թէ քոմիթէին բաղձանքներուն անդրադառնալու մասին հարցաքննութեան պահուն ըրած խոստովանութեանցը նկատմամբ բան մը չէ ըսած։ Նշան պատասխանեց թէ կարելի է հարցաքննութենէ խոյս տալու համար ըսած ըլլայ, սակայն հասկնալ ալ եթէ ուզէր, իրեն բան մը պիտի չըսէին։ Նախագահը յայտարարեց թէ պանքային մասին Պապգէն Սիւնի հրդեհ ձգել ուզած ըլլալը ըսած էր, ուրկէ՛ս անոնց առաջարկին տեղեակ ըլլալը կը հասկցուէր։ Նշան պատասխանեց թէ այդ անձը բան մը խօսած էր, այն անձերը զայն չեն լսեր, սակայն մարդկութեան ու խիղճի դէմ ըլլալով [illegible] էին։ Նախագահը հարցուց թէ այդ անձերուն համար ինչո՞ւ կառավարութեան տեղեկութիւն չէր տուած։ Նշան ըսաւ որ եթէ իմաց տար, հաւանական էր որ քոմիթէն զինքը սպաննէր։ Նախագահը ըսաւ թէ գաղտնի կրնար իմաց տալ։ Նշան «ամէն կ'իմանան» ըսելով, անհամար պատասխան մը տուաւ։

(Շարունակելի)

# Ներքին Լուրեր

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ.— Իւլտըզի պալատին առաջին [illegible] Տիլավէր պէյ եւ [illegible] Էսքիշէհիրի [illegible] Տեւֆիք Նաճիպ պէյ։ Իւլտըզի երկրորդ ատենադպիր Աֆիֆ Գարահիսարի կուսակալ Իւսէֆ Հիլմի էֆ.ի։

—Առեւտրի նախարարին [illegible] ատենադպրութեան Գահիրէի [illegible] Հիւսէյին Հիլմի էֆ., որուն յաջորդեց Թօփճի [illegible] նախարարութեան [illegible] էֆ.։

—Առաջին կարգի Օսմանիէ պատուանշանով պատուեցաւ Կ. Պոլսոյ քաղաքապետութեան վարչական խորհուրդին դեր-նախագահ Գ. Ալեքօ պէյ [illegible]։

—Իմթիազի ոսկի եւ արծաթ [illegible] դրամ տրուեցաւ Կ. Պոլսոյ [illegible] դեսպան Գասեմ Ռասէլի։

ՅԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎՆԵՐ.— Թուրքիոյ ու Սերպիոյ միջեւ կնքուելիք վաճառական դաշնադրութեան յանձնաժողովը երէկ ալ գումարուեցաւ։

—Թուրքիոյ եւ Պարսկաստանի միջեւ կնքուելիք սահմանագծային յանձնաժողովը շաբաթ օրը պիտի գումարուի։

ԷՐԶՐՈՒՄ-ՏՐԱՊԻԶՈՆԻ ձեւ ճամբուն վրայ այդ երկու տեղերը «գալվաթիով» Ընկերութեան մը կազմելով ժամը 8էն 40 քիլոմէթր արագութիւն ունեցող եւ քարիւղով շարժող ինքնաշարժ կառքեր ձեւով ուղեւոր եւ բեռ յառաջ կառքեր բանեցնելու համար առաջարկը մատուցուած է Էրզրումի կուսակալութեան, յայտարարելով որ կառավարութեան աւելի ձեւով երաշխաւորութիւն պէտք տրուի։

ՄԱՆԱՍՏԻՐԻ կուսակալ Հալիլ պէյ հիւանդ ըլլալով, կայս. արտօնութեամբ Սելանիկ գնաց, ուր երկու շաբաթ պիտի մնայ՝ անձը դարմանելու համար։ Իր կողմէ փոխանորդ կարգած է Մանաստիրի տեֆթէրտարը՝ Զիհնի էֆ.։

ԱՒԱԶԱԿՈՒԹԻՒՆ.— Նոյեմ. 13ին կէսօրէ վերջ Բէյլէրպէյէն Պուլճա գիւղը գացող զինուորական ջոկատ մը եւ ոստիկան մը պատահմամբ աւազակներու միջեւ ընդհարում կատարուելով, աւազակ խումբ՝ [illegible] Սիմէոն, Րէսթէ Պոշէ եւ Իլիա Րէսթէ ձերբակալուեր են. իսկ Բէթքօ Վէլէ, Վէլէ Պուլղարէ, Պոսէ Թոյէ եւ Բէթքօ Սթոյքօ վիրաւորուած ձերբակալուեր են։ Րէսթէ Գուճին եւ Վասիլ ալ մեռած ձեւով գտնուեր են։

ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻՈՅ մէջ ամսոյս 27էն ժանտախտէ մէկ դէպք պատահած ըլլալով, առողջապահական Խորհուրդը որոշեց բժշկական քննութեան ենթարկել այդ տեղէն ժամանողները։

ՄԱՀԱՑՈՒՑԱԿ.— Նոյեմ. 21էն 27 Կ. Պոլսոյ ու արուարձաններու մէջ պատահած մահերու թիւն է 235, որոնց 7ը թիֆոյտ, 3ը ծաղկախտ, 5ը կարմրուկ, 1ը [illegible], 2ը կարմրախտ, 11ը շնչառական գործարաններու հիւանդութիւններէ եւ միւսներն ալ զանազան ախտերէ։

## ՊԱՏՐԻԱՐՔԱՐԱՆԷՆ ԼՈՒՐԵՐ

### ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ՊԱՐԳԵՒ

Բերկրութեամբ կը ծանուցանենք թէ, Վեհ. Սուլթանը պարգեւած է հարիւր օսմ. ոսկի գումար մը շնորհել Խասգիւղի Գալֆաեան Որբանոցին։ Կայսերական այս պարգեւը անգամ մը եւս երախտագիտութեամբ կը լեցնէ յիշեալ բարեգործական Հաստատութեան սաները եւ վարիչները որոնք միշտ աղօթող են Ն. Կ. Վեհափառութեան արեւշատութեան համար։

Ինչպէս երէկուան թիւով հաղորդեցինք, կիրակի օրը, Ուրֆայի մէջ կատարուած հանդէսի պահուն, աշակերտները Ս. Պատրիարք Հօր նուիրագործած էին՝ իրենց ձեռագործ աշխատութեան նախատիպը եղող գեղեցիկ ու նրբաձեւ գորգ մը, հաւատարմական ու երախտագիտական Ուղերձով մը մէկտեղ, խնդրելով Ն. Սրբազնութենէն որ առանց մատուցուի Կայս. Գահոյից։ Պատրիարքական յանձնարարութեամբ՝ գործակատար Արքեպ. էֆ. երէկ Կայս. Պալատ տարաւ մատուցելու Ուղերձն եւ գորգը։ Ն. Կ. Վեհափառութիւնը՝ ինչպէս իր բարձր գթասրտութեան՝ պարգեւած է շնորհել դրամական պարգեւը։

Մայր Եկեղեցւոյ Թաղ. Խորհուրդը աղաչած է Մայր եկեղեցւոյ երգիչ խումբէն գեղեցիկ ձայնով տղաքներէն մէկ քանի ուղղութեամբ պաշտպանութիւնը առանձնել, անոնց հագուստը, գօտիները, գրենական պիտոյք եւն. հոգալով։

—Այնթէպէն հասած նամակներ կը հաղորդեն թէ անդրայն Առաջն. Տեղապահ Տ. Կորիւն վրդ. մտադիր չէ եղեր պաշտօնէն հրաժարելու Կրօն. Ժողովոյ վերջին գրին, որով կը յանձնարարէր իրեն յետս կոչել Արեւելեան Մամուլի մէջ գրած իր մէկ քանի ամբաստանական յօդուածները։

—Խառն Ժողովը վաղը եւ Կրօն. Ժողովը միւս օր, հրաւիրուած են նիստ գումարել։

—Պրուսայի Առաջնորդ Տ. Յովհաննէս եպիսկ. [illegible] Կեմլիքի եկեղեցւոյ վրայ պիտի ձեռնադրէ Պէնէկէի [illegible] Յովհաննէսը։

—Թօփանէի ազգային մեծ խանը, որ հանգուցեալ Գէորգ Սրբազանի հայկական դրամով շինուած եւ քառասուն տարիէ ի վեր [illegible] գործածուած էր, երկու տարի առաջ այրեցաւ, որով դպրոցը զրկուեցաւ կանխաւոր գումարէ մը։ Դրամի այս անբաւականութեան պատճառաւ, վարժարանին Հոգաբարձութիւնը ստիպուած էր [illegible] մը եւ երկրորդական դասատու մը պաշտօնէն հեռացնել։ Այս անգամ կարգ մը բարերարներու նուիրատուութեամբ նոյն խանին վերաշինութեան ձեռնարկուած է։ Հանգանակիչներուն մէջ երկու յայտնի [illegible], Գ. Գ. Լազարեան եւ Գալաճեան ինքնաբերաբար թէ՛ դրամական եւ թէ անձնական օգնութեամբ ձեռնտու եղած են այս խանին վերաշինութեան գործին մէջ։

—Սկիւտարի Թաղ. Ժողովոյ օրինական պաշտօնավարման լրացած ըլլալով, առաջն. տեղապահ Տ. Կորիւն վրդ. Սրապեան նոր ընտրութեան հրաւիրել տալու ձեռնարկած է։

—Տիվրիկի ազգ. կալուածոց պատկանող 230 ոսկւոյ աւանդ գումար մը Տնտեսական Խորհրդոյ անդամ Տանձիկեան էֆ.ի յանձնուած ըլլալով, յիշեալին վերջերս [illegible] պատճառաւ, այդ գումարին ստացուելը դժուարութեան հանդիպած է, սակայն նկատելով որ [illegible] հաւատարմութեան [illegible] կը վերադարձուի, մանաւանդ թէ, դրամն ալ կարող [illegible] պիտի ըլլայ, [illegible] համար թէ գումարը եւ [illegible] ատեն։

—Սելանիկի կուսակալ Վահմ. Րէուֆ փաշա, [illegible] է նոյն քաղաքը գտնուող Մշակութեան խումբին միջոցաւ [illegible] նուիրատուութեամբ, որ կը յուսացուի թէ [illegible] բացուիլ։

—Քատըգիւղի Թաղ. Խորհրդոյ կողմէ կազմուած պետական մասնաժողովոյ անդամներէն ոմանց թաղէն հեռանալուն եւ մնացեալներուն ալ հրաժարելուն պատճառաւ, Թաղ. Խորհուրդը բոլորովին նոր մասնաժողով մը կազմեց կիրակի օր, որուն յանձնեց թէ պետաց բաժանորդագրութեան գանձման եւ թէ աղքատաց խնամատարութեան պաշտօնը։ Նորընտիր անդամներն են՝ Լեւոն էֆ. Սէմիճեան եւ Մովսէս էֆ. Մովսէսեան, որոնք ի հարկին ընկերներ ալ պիտի ունենան։ Թաղ. Խորհրդոյ անդամներէն մէկը պիտի նախագահէ։

## Այսօրուան Հեռագիրներ

### ԱՆԳԼԻՈՅ ՆՈՐ ԴԱՀԼԻՃԸ

ԼՈՆՏՐԱ, 11 դեկտ.— Անգլիոյ նոր դահլիճը սապէս կազմուեցաւ.— Սըր Հէնրի Քէմփպէլ Պէնըրման՝ նախարարապետ եւ գանձուց նախարար, Գ. Ասքուիթ՝ ելմտական, Գ. Հերպերթ Կլատսթոն՝ ներքին, Սըր Էտուարտ Կրէյ՝ արտաքին։ Գ. Հոլտէն՝ պատերազմական, Գ. Ճոն Մորլէյ՝ Հնդկաստանի, Գ. Լ. Ճօրճ՝ առեւտրական եւ Գ. Պրայս՝ Իրլանտայի։

—Սըր Հէնրի Քէմփպէլ Պէնըրման նախարարական կազմութիւնը վերջնական չէ, սակայն չի յուսացուիր որ մեծ փոփոխութիւն մը կատարուի։

ՊԷՐԼԻՆ.— Անգլիագերման մերձեցում մը առաջ բերելու համար Անգլիոյ մէջ եղած փորձը լաւ տպաւորութիւն մը առաջ կը բերէ գերմանական մամուլին մէջ, սակայն այդ մասին շատ լաւատես չեն։ Կ'ըսուի թէ գերման մամուլը պատուէր առեր է զգուշանալ՝ անգլիական կարծիքը վշտացնող որ եւ է արարքէ։

—Գերմանիոյ կայս. պանքան իր զեղչի տոկը հարիւրին վեցի բարձրացուց։

ՓԱՐԻԶ.— [illegible] ֆրանսական [illegible] Ֆրանսայի կառավարութեան թէ Վէնեզուէլա, որ հաշտարար հակում մը ցոյց տուած էր, նորէն ձեռք առեր է իր անհաշտ ընթացքը՝ ֆրանսական շահերու հանդէպ։ Ասոր հետեւանքով Ֆրանսայի կառավարութիւնը որոշեր է, Մ. [illegible] կարծիքը առնելէ ետքը, որ միջնորդութիւն չընէ այդ խնդրոյն մէջ, հրաման տալ ֆրանսական նաւատորմին՝ Վէնեզուէլայի ջուրերը երթալ։ Կը յուսացուի, սակայն, թէ Մ. [illegible] անձնական միջամտութեամբը Վէնեզուէլա ընդունի Ֆրանսայի առաջարկութիւնները ընդունելու ու հաշտուիլ։ Այդ կէտին վրայ են որ բանակցութիւնները կը կատարուին։

ՓԱՐԻԶ.— Ֆրանսայի մեծ գրագէտ Պ. Բօլ Մէօրիս մեռաւ։ Ծնած էր 1820ին եւ բանաստեղծ մտերիմն էր Վիքթոր Հիւկոյի, որուն մահէն ետքը անոր կտակակատարներէն մէկը եղաւ։ Հրատարակեց անոր անտիպ գործերը։ Պ. Բօլ Մէօրիս շատ մը թատերգութիւններ գրած է։

ՀՌՈՄ.— Նախնական գումարումի մը մէջ արդէն կը մտածուէին 150 երեսփոխաններ, բողոք մը քուէարկեցին Սպանիոյ հետ եղած առեւտրական համաձայնութեան դէմ։

—Հռոմի պաշտօնական շրջանակներուն մէջ կը հաստատուի թէ Ֆորթիսի նախարարութիւնը բնաւ մտադիր չէ հրաժարիլ Խորհրդարանին քուէէն առաջ։

—Պապը նախագահներ կարտինալներու ժողովին։ Յայտարարեց թէ կը ցաւի Եկեղեցիին ու Պետութեան բաժանման ծրագրին համար, քուէարկուած Եկեղեցիէն անդորրութիւն գալուն՝ Ֆրանսայի հողմէ։

—Իտալիոյ նախարարապետ Պ. Ֆորթիս իր տանը անդուլէն ելած պահուն, առաջ առնելով ինկաւ ու ծանրէն վիրաւորուեցաւ։

ՈՒԱՇԻՆԿԹԸՆ.— Պ. Ռուզվէլթ, նախագահութեան առաջին շրջանէն ետքը, Գերմանիոյ կայսր, Անգլիոյ թագաւորն ու Ճափոնի կայսրը պիտի այցելէ՝ Պէրլին, Լոնտոն ու Թոքիօ ուղեւորելով։

ԱԹԷՆՔ.— Ծերակոյտի Նիկոփ. Ժողովին [illegible] ընտրութեան հետեւանքով, Պ. Ռալլիի նախարարութիւնը որոշեց հրաժարիլ։

ՄԱՏՐԻՏ.— Զրոյց կայ թէ Սպանիոյ ներքին նախարարութիւնը պիտի հրաժարի։

—Սպանիոյ Թագաւորը Լէոնի ԺԳ. զօրագունդին պետ անուանեց Աւստրիոյ կայսրը։

## ՂԱԼԱԹԻՈՅ ՍԱԿԱՐԱՆ

ՓԱԿՈՒՄ 28 Նոյեմբեր

| | | |
|---|---|---|
| Օսմ. Քոնսոլիտէ Միաց. | Օ. Ո. | 98 19 |
| Ամենէն բարձր գին | » | 98 25 |
| Ամենէն վար գին | » | 98 19 |
| Րումէլիի Երկաթուղի գաց | Փր. | 133 12 |
| Ամենէն բարձր գին | » | 133 50 |
| Ամենէն վար գին | » | 133 12 |

ԲԱՑՈՒՄ 29 Նոյեմբեր

| | | |
|---|---|---|
| Օսմ. Քոնսոլիտէ Միացեալ | Գ. Կ. | 98 22 |
| Րումէլիի Երկաթուղի | Փր. | 133 25 |
| Շիրքէթի Խայրիէ | | 35 — |
| Քարասու | | 104 — |
| Ռէժի | | 16 35 |
| Օսմ. Պանքա | | — — |
| Ցեանական Պանքա | | 436 — |
| Տէրքօս | | 248 — |
| Օսմ. Ապահ. Ընկ. | | 3 82 |
| Թրամուէյ բաժնեթուղթ | | 7 35 |
| » ժուիսանս | | 2 55 |
| » պարտաթուղթ | | 495 — |
| Քարափ Կ. Պոլսոյ | | 516 — |
| Թրամուէյ | | 60 — |
| Քրէտի Ֆոնսիէ Էժիբսիէն Ա | | 311 50 |
| » » » Բ | | 270 — |
| Լավրիոմ | | 59 — |
| Անատոլի երկթ. բաժնեթուղթ | | 16 70 |
| » » պարտաթղթ. | | 514 — |

ՓՈԽԱՆԱԳԻՐ

| | | |
|---|---|---|
| Լոնտոն 3 ամիս | Ղրշ. | — — |
| » » » չէք | » | 109 25 |
| Բարիզ » » | Փր. | 22 9¼ |
| » » » չէք | » | — — |
| Պէրլին առաւօտ չէք | մարք | 18 62 |
| Վիէննա չէք | ֆիոր. | 21 93 |

ԴՐԱՄՆԵՐՈՒ ԸՆԹԱՑՔԸ

| | | |
|---|---|---|
| 20 ֆրանքնոց | Ղրշ. | 87 11 |
| Անգլիական ոսկի | » | 109 28 |
| Բօլ Էմբէրիալ | » | 90 20 |
| Քրիմից | » | 51 08 |
| Մէճիտիէ արծաթ | » | 108 04 |
| Մէթալիք | » | — — |
| Րուպլի Թղթադրամ | Օ. Ո. | 8 62 |

## ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ՍԱԿԱՐԱՆ

ԼՈՆՏՐԱ, 11 Դեկտեմբեր

| | | |
|---|---|---|
| Անգլիական Քոնսոլիտէ | | 89 63 |
| Միացեալ Օսմ. պարտք | բաց. | 90 12 |
| | գոց. | 90 12 |
| Օսմանեան Պանքա | | 14 — |
| Ռուսական 1888–1889 | | 81 75 |
| Հելլենական 5 % | | 53 — |
| » Մոնոբոլ | | 53 50 |
| Պուլկարական 1892 | | 101 63 |
| Էժիբսիէն ունիֆիէ | | 104 — |
| Ճափոնական % | | 22 06 |
| Թրանսվալ | | 2 37 |
| Ջէրթըրտ | | 1 81 |
| Փոխանակագիր | | 25 33¾ |

ՓԱՐԻԶ, 11 Դեկտեմբեր

| | | |
|---|---|---|
| Ֆրանս. Ռանթ 3 % | | 99 65 |
| Միաց. Օս. պարտաթ. | բաց. ղշ. | 90 90 |
| | գոց. » | 91 02 |
| Օսմ. Կայս. Պանքա | Փր. | 599 — |
| Օսմանիէ | » | — — |
| Րումէլի երկաթուղի | » | 135 50 |
| Օսմ. մաքսատուն | » | 484 — |
| Օսմ. Ռէժի | » | — — |
| Բրիօրիթէ Թիւրք 4 % | » | 505 — |
| Քրէտի Լիոնէ գուբոնք կտ. | » | 1075 — |
| Իտալական Ռանթ | » | 105 70 |
| Սպանիական արտաքին | » | 92 85 |
| Աւստրիական | » | 98 25 |
| Թրանսվալ | » | 60 25 |
| Ռուսական 4 % 1901 | » | 81 70 |
| Չէք Լոնտոնի վրայ | » | 25 115 |
| Գալիթ Քարասայըն | » | 690 — |

ՎԻԷՆՆԱ, 11 Դեկտեմբեր

| | | |
|---|---|---|
| Փոխան. Լոնտոնի վրայ | Փր. | 240 10 |
| Րումէլիի երկաթուղի | » | 144 75 |
| Օսմ. Ռէժի | » | — — |

ՊԷՐԼԻՆ, 11 Դեկտեմբեր

| | | |
|---|---|---|
| Միացեալ պարտաթուղթ | Փր. | 89 90 |
| Րումէլիի երկաթուղի | » | 136 — |
| Անատ. երկթ. պարտաթուղթ | » | 102 40 |
| Փոխ. Լոնտոնի վրայ 3 ամս. | » | 20 210 |

ԲՐԻՒՍԷԼ, 11 Դեկտեմբեր

| | | |
|---|---|---|
| Օսմ. միացեալ պարտք | | 90 56 |
| Րումէլի երկաթուղի | | 134 50 |

## ԸՆԴԱՐՁԱԿ ՕՐԱՑՈՅՑ
### ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻ

ԱԶԳ

Ազգ. Հիւանդանոցի 1906 տարւոյ ընդարձակ օրացոյցը հրատարակ ելած է հետեւեալ ճոխ բովանդակութեամբ.

ՏՈՄԱՐԱԿԱՆ ԲԱԺԻՆԸ կը պարունակէ օրացոյց, եկեղեցւոյ եւ անուանց տօնախմբութիւնք, Նշանաւոր Թուականներ եւ ծիսական բացատրութիւն։

ՎԻՃԱԿԱԳՐԱԿԱՆ ԲԱԺԻՆԸ կը պարունակէ Օսմ. Կայսրութեան աշխարհագրութիւնը, կառավարութեան, պետական պաշտօնէութեան, Հայ ազգաբնակութեան եւ պաշտօնէից ցուցակները,

ՊԱՏՐԻԱՐՔԱՐԱՆԻ ԲԱԺԻՆԸ կը պարունակէ Կաթողիկոսաց, Պատրիարքաց շարքը, Եպիսկոպոսաց եւ Վարդապետաց, Պոլսոյ Թաղերէն եւ բոլոր Առաջնորդութեանց ցուցակները որոնց կցուած է Հայկական եւ Բողոքական համայնքներու վրայ համառօտ տեղեկութիւններ։

ԳՈՐԾԱԿԱՆ ԲԱԺԻՆԸ կը պարունակէ պարզ եւ բաղադրեալ տոկոսներու, չափերու եւ կշիռներու ցուցակներ, Բեռնատարութեան, հեռագրի եւ հաղորդակցութեան վրայ տեղեկութիւններ, Հայ բժիշկներու, դեղագործներու, փաստաբաններու, ճարտարապետներու եւ Թուրքիոյ բոլոր լրագիրներու ցուցակներ։

ԳՐԱԿԱՆ ԲԱԺԻՆԸ կը պարունակէ.

1. Ապրուած երգ մը.—Բանաստեղծութիւն (Եղիշէ Եպիսկ. Դուրեան)։
2. Քերթողին՝ որ անվերջ ուղեւոր մը կ'երթայ—Բանաստեղծութիւն (Անայիս)։
3. Խօսքը (Ռուբէն Ց. Պէրպէրեան)։
4. Լա Հէյի [illegible] եւ պատերազմի օրէնքները (Արմենակ Ի. Տէրեան փաստաբան)։
5. Նշանաւոր նկարիչներ իրենց լուսանկարներով—Տիգրան Գարակիօզեան, Պօղոս Քէլէկեան, Թադէոս Բարսեղեան, Միքայէլ Մավիկեան, Կարապետ Փահանեան, Կարապետ Եղիայեան եւ Յակոբ Գարամանեան։

Հոգաբարձութիւնս Ընդարձակ Օրացոյցի քանի մը տարիներէ ի վեր գտած ընդունելութենէն քաջալերուած, ամէն ջանք ի գործ դրած է այս կարեւոր հրատարակութիւնը աւելի օգտակար եւ շահեկան ընծայելու, եւ կը յուսայ թէ բարեսէր հասարակութիւնը իրեն սատար ըլլալով անոր սպառումին, մանաւանդ [illegible] հասոյթին Հիւանդանոցի վերաբերելը պիտի հաճի գնել զայն, որ [illegible] կը վաճառուի Հիւանդանոցի գրասենեակը եւ բոլոր գրավաճառաց քով։

(Հոգաբարձութիւն)

## ՀԱՆՐ. ՊԱՐՏՔԻ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

Վարչական Խորհուրդը կը ծանուցանէ Հանրային Պարտքի Թուղթերէն ունեցողներուն թէ 1881ի Դեկտ. 8)20ի Կայս. Հրովարտակին Ե. յօդուածին Ե. համաձայն տրամադրութեամբ, [illegible] պէտք նկատուելով այն բոլոր կտրօնները որոնք չեն գանձուած վեց տարուան մէջ, սկսելով իրենց պայմանաժամէն։ Հետեւաբար, նոյն պարտաթուղթերուն 33 թիւ կտրօնները, որոնց պայմանաժամը կը լրանայ 1900 Մարտ 1)14ին, Հանր. Պարտքի վարչութեան պիտի մնան, եթէ գանձուած չըլլան մինչեւ 28)13 Մարտ 1906։

18)1 Դեկտ. 1905 4–12

* *

Վարչական Խորհուրդը կը ծանուցանէ Րումէլիի երկաթուղիի պարտաթուղթերէն ունեցողներուն թէ 1881 Դեկտ. 8)20ի Կայս. Հրովարտակին Ե. եւ ԺԳ. յօդուածներուն եւ 1903 Սեպտ. 1)14ի հրովարտակի յաւելուածի ԺԵ. յօդուածին համաձայն, 1906 Փետր. 1ին իրենց իրաւունքը պիտի կորսնցնեն հետեւեալ թիւ պարտաթուղթերը ունեցողները. Այդ պարտաթուղթերը շահած են 1876 Փետր. 1ի 36րդ վիճակահանութենէն, եւ չեն գանձուած։ Ահա անոնց թիւերը, —301, 792 732, 711, 929, 901; 929, 002, 929 903 - 929, 904։

Վարչական Խորհուրդ
Օսմ. Հանրային Պարտքի
18)1 դեկտ. 1905 3–8

## ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

### ԸՆՏԻՐ ԼՈՒՑԿԻ
### Ս. ՓՐԿՉԵԱՆ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻ

Հիւանդանոցիս Հոգաբարձութիւնս պատիւ ունի ծանուցանել բարեսէր հասարակութեան թէ ի նպաստ Հիւանդանոցիս լուցկի վաճառելու արտօնութիւն առած ըլլալով հրապարակ հանած է զայն, որ քիչ օրուան մէջ բաւական լաւ ընդունելութիւն գտած է։ Ուստի կը յանձնարարուի ամէն տան համար անհրաժեշտ համարուած իր տեսակին մէջ առաջին եղող այս լուցկին գործածել յօգուտ բազմակարօտ հաստատութեան, որուն վաճառման կեդրոնատեղին է Պոլիս. Եէնի Ճամի փողոց, Շիրին խան, Մուշաքի էֆ. Շիրինեանի վաճառատունը։

## ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

### ԼԱ ՍԷԶՕՆ
ՄԱՆԻՖԱԹՈՒՐԱՅԻ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
Բերա, Բասաժ Բանալեա, Թիւ 7

Այն կիները որոնք կը փափաքին միշտ աժան եւ չափաւոր գներով ապրանք գնել, ինչո՞ւ համար նեղութիւնը յանձն չառնեն Բերայի Մեծ Փողոցէն առանձնացող քովի անցքին հաստատուած Բանալեա բասաժը մտնել, ուր կը գտնուի Լա Սէզօն վաճառատունը։ Հոն կարելի է հարիւրին 5 կամ 10 աւելի աժան գնել քան թէ Բերայի Մեծ Փողոցի վաճառատուներուն մէջ։

Չափազանցութիւն չկայ մեր ըսածին մէջ. որովհետեւ Լա Սէզօն քիչ ծախք ունի, կանխիկ կը գնէ եւ քիչ շահով կը գոհանայ։ Ասոնք են միակ գաղտնիքը այս վաճառատան յաջողութեան։ 32–50

## ՏԻԶԱՌԻ ԳԻՆԻՆ ՈՒ ՕՇԱՐԱԿԸ

ԼԱՔԹՕ-ՖՈՍՖԱՏ ՏԸ ՇՕՈՎ

VIN et SIROP de DUSART

Տիւզառի գինիին ու օշարակին մէջ գտնուած լաքթօ-ֆոսֆատ տը շօն ամենէն ազդեցիկ վերանորոգիչն է։

Ոսկրամթեք տղոց ոսկորները կը շինէ ու կը զօրացնէ. ուժ կուտայ թոյլ եւ [illegible] տղոց։

Ցղի կիները այս գինին ու օշարակը խմելով չեն յոգնիր ու չեն մաշիր եւ աւելի կորովի տղաք կը ծնին։

Լաքթօ-ֆոսֆատը ստնտուներուն կաթը կը շատցունէ եւ տղաքը կը պաշտպանէ ընդդէմ աճման հիւանդութեանց։ Իր ազդեցութեամբ, ակռաները շուտ կը բուսնին։ Բարիզ, Վիվիէն փողոց։ • A.

## ԱՄԷՆՈՒՆ ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆԸ ԱՊԱՀՈՎՈՒԱԾ

Զղջացաւութիւն, կէս գլխացաւ, քնահատութիւն, էնֆլիւէնցա եւ ամէն ջղային հիւանդութիւն, ապահով բուժում կը գտնեն, տաքթէօռ ԳՐՕՆԷԻԻ հակաջղացաւական դեղահատներու միջոցաւ։ Գին, տուփ, գործածութեան հետ, 3 ֆրանք, բոլոր դեղավաճառաց քով կը գտնուի։ Մթերանոց, Տոքթօռ Գռոնեէ եւ ընկ. 75 Պօէթի փողոց, Բարիզ, Կ. Պոլիս, Ճ. Մէզիքի որդիք եւ ընկ. բոլոր դեղավաճառաց քով։ 25—30

## ԱԹԷՆՔԻ ՊԱՆՔԱ

ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿ.

Դրամագլուխ 24,000,000 տրախմի

ԱՄԲՈՂՋԱՊԷՍ ՎՃԱՐՈՒԱԾ
ԲԱԺՆԵԹՈՒՂԹԵՐՈՎ
ԵՒ ՊԱՐՏԱԹՈՒՂԹԵՐՈՎ

Վարչական խորհուրդը կազմուած է այսպէս — Գ. Է. Տրէօ' պատուակալ նախագահ, Գ. Ժան Բէնագօղլու' նախագահ, Գ. Էթիէն Ֆրանկիատիս' փոխ-նախագահ, իսկ Գ.Գ. Ժ. Գօրտսի, Ստրաթօբուլօ, Մանծաս, Է. Էմպիրիքօս, Ա. Լամպրինուտի, Լ. Զարիֆի' անդամ։

Կեդրոնական տնօրէնութիւնը կը գտնուի Աթէնք, Սօֆոկլ փողոց, Թիւ 6։ Մասնաճիւղեր ունի Լոնտոն, Աղեքսանդրիա, Կ. Պոլիս, Իզմիր, Պիրէոս, Վոլօ, Սալոնիկ, Պաթրաս, Խանիա, Կալամաթա, Կրէտէ։

Կ. Պոլսոյ մասնաճիւղին կը կատարուին հետեւեալ գործողութիւնները.— Փոխատուութիւններ' հաւաստիքով ու արժեթուղթերու եւ ապրանքներու փոխարէն, դրամագլխի, փոխանակագիրներ հրապարակ հանել, չէքեր, վարկագիրներ եւ հեռագրական հրամանով վճարումներ Եւրոպայի, Թուրքիոյ, Եգիպտոսի ու Ամերիկայի վրայ, հաւաքումներ, արժեթուղթերու պահպանութիւն, կտրօններու եւ արժեթղթերու գանձում, օտարական հրամաններու գործադրում մեր հրապարակին եւ արտասահմանի վրայ, գնում եւ վաճառում պարգեւատու արժեթղթերու, ինչպէս Օսմանեան Ազգային Պանքային, Թիւթիւնի, Քրէտի Ֆօնսիէ էժիփսիէնի, Վիլ տը Բարիի, Վիլ տը Պրիւքսէլի, Քրէտի Ֆօնսիէ տը Ֆրանսի արժեթղթերուն, կանխիկ կամ մասնակի վճարումներով։

Աւանդ տրուած դրամի տոկոսներ

| | |
|---|---|
| Ուզուած ատեն դրամ քաշել | 3 0/0 |
| Վեց ամսուան համար | 3 1/2 |
| Մէկ » » | 4 — |
| Երկու » եւ աւելիի համար | 5 — |

87—50 Տնօրէնութիւն

## ՑՄԱՔԱՅԻՆ ԵՒՐՈՊԱՅԻ ՄԵԾԱԳՈՅՆ ԱՊԱՀ. ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆԸ

ՎԻՔԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԷՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԱՄԷՆ ԴՐՈՒԹԻՒՆ ԿԸ ԳՈՐԾԱԴՐԷ

Ունի կեանքի, օժիտի, արկածի, ցմահ թոշակի ճիւղեր

VICTORIA
DE
BERLIN

ՎԻՔԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԷՆ կեանքի ապահովագրութիւններ ունի թէ' բժշկական քննութեամբ եւ թէ առանց բժշկական քննութեան։ Առանց բժշկական քննութեան եղած կեանքի ապահովագրութիւններու վճարումները շաբաթական մասնավճարներով տեղի կ'ունենան, սկսեալ 5 ղրուշէն

Ապահովագրեալ գումար 1904ին Ֆր. 1,491,279
Պահեստի դրամ 1904ին » 605,718,000

Հաստատուած 1853 սեպտ. 2ին արքայական հրովարտակով եւ ուղղակի կառավարութեան հսկողութեան ներքեւ։

ԸՆԿ. ԴՐԱՄԱՏՈՒՆՆԵՐԸ
Օսմ. Կայս. Պանքա
եւ Քրէտի Լիոնէ

Լիազօր Ընդհ. Ներկայացուցիչ
Ա. Կ. ԼԻՒԶԷՆԱ
Կալաթա, Պէրէքէթ խան
Օրհանեդ-Պանքի դէմ

## ՍԻԿԱՐԻ ԹՈՒՂԹ ՎԻՃԱԿԱՀԱՆՈՒԹԵԱՄԲ

Կայսերական հրամանով արտօնեալ սիկարի թուղթի վաճառման տնտեսն Ընկերութիւնը կը ծախէ սիկարի թուղթեր ամէն մէկ տետրի վրայ նշանակուած թրքական վիճակահանութեան (Արեւելեան Երկաթուղւոյ) թիւեր. այս թիւերն ունեցողները իրաւունք ունին իւրաքանչիւր վիճակահանութեան մասնակցելու որ երկու ամիսը անգամ մը տեղի պիտի ունենայ եւ պիտի շահին հետեւեալ կերպով.

1 վիճակ պիտի շահի Ա թիւ շահողը 1 անձ ղրշ. ոսկեդր. 10000
1 » » » Բ » » 1 » » » 1000
2 » » » Գ » » 2 » » » 500ական
6 » » » Դ » » 6 » » » 300 »
12 » » » Ե » » 12 » » » 200 »
28 » » » Զ » » 28 » » » 200 »
850 » » » Է » » 850 » » » 25 »

900 թիւեր պիտի շահին իւրաքանչիւր վիճակահանութեան։

Ուշադրութիւն. սիկարի թուղթի տետրեր ունին թիւ մը եւ թուական մը վիճակահանութեան կրնալ մասնակցելու համար։

Մեր սիկարի թուղթը Վիէննա կայսերական դպրոցը անալիզ եղած եւ հաստատուած է ամենամաքուր տեսակէ եւ առողջութեան օգտակար ըլլալը։

Ուրեմն գնեցէք մեր թուղթը որ 10 փարա է եւ իւրաքանչիւր տետրը 100 երկու միեւնոյն ժամանակ պիտի շահիք ոսկի դահեկան 10,000։

Անմիջապէս կը վճարուին ամէն վիճակահանութեան վերջ երբ շահողը սիկարի թուղթի տետրի շահող թիւով ներկայանայ Սալոնիկ' Սալոնիկի պանքան։ Կ. Պոլիս, Սալոնիկի պանքան։ Իզմիր. Աթէնատուրց եղբարց Ընկերութեան քննիչներու գործակատարներուն եւ ուրիշ տեղեր Ընկերութեան բոլոր գործակատարներուն։ Կ. Պոլսոյ մէջ պէտք է դիմել Գ. Գ. Ս. Մօսքօ եւ Ընկ.ի Իսկ Պոլսոյ կողմէ' Չինէլի բազար Ալթըբարմաքեան խան։ 92—104

### ՇՈԳԵՆԱՒԱՑԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՐՈՔԵԱՆ ԵՒ ՀԱՑԿԱԿԱՆ

### Ն. ՓԱՔԷ ԵՒ ԸՆԿ.

ՄԵԿՆՈՂ ՇՈԳԵՆԱՒԵՐ

Դեկտ. 12ին Իմէրէթի, Մարսիլիայէն։
» 18ին Պիրճինի, Սեւ ծովէն։

ԺԱՄԱՆՈՒՄՆԵՐ

Դեկտ. 13ին Իմէրէթի, Սամսոն, Տրապիզոն, Պաթում եւ Նովորոսիսք։
« 19ին Պիրճինի, ուղ. Մարսիլիա

Ա. կարգ Բարիզի համար 200 ֆր.
» » Մարսիլիայ » 160 »
Բ. » Բարիզի » 150 »
» » Մարսիլիայ » 120 »

Տեղեկութեանց համար դիմել Գործակալին' Թօփհանէ քարափին վրայ։
15 6—50 Թ. ԲԸՉՍՈՒԼ

### ՔԻՒՆԱՐՏ CO Ld

ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՇՈԳԵՆԱՒԱՑԻՆ

Որ ամէն շաբաթ երկու անգամ կը բանի
Լիվըրփուլի եւ Արեւելից միջեւ.

| Շոգենաւք | Թոնօ | Շոգենաւք | Թոնօ |
|---|---|---|---|
| [illegible] | 13900 | Սիլվանիա | 559 |
| [illegible] | 18900 | [illegible] | 4341 |
| [illegible] | 12950 | [illegible] | 3222 |
| [illegible] | 12850 | [illegible] | 2948 |
| [illegible] | 8345 | [illegible] | 2988 |
| [illegible] | 8128 | [illegible] | 2933 |
| [illegible] | 8120 | [illegible] | 3558 |
| [illegible] | 7393 | [illegible] | 318 |
| [illegible] | 7369 | [illegible] | 3100 |

Շաբաթական շոգենաւը, [illegible], ամսոյս դէպի 30ին Լիվըրփուլէն հոս կը հասնի ընդունելով վաճառքով։

Դիմել առ ՃՕԼԻ Ե. ՍԻԿՈՐԱ
28—50 Joly et Segora
Մէյտանճըքլը խան, Թիւ 6, 7, 8, Ղալաթիա, [illegible] 14

## ՎԻՃԱԿԱՀԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ի ՆՊԱՍՏ

### ԻԶՄԻՐԻ ՀՐԷԱԿԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑԻՆ ԵՒ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻՆ

Ընդհանուր վիճակահանութեան տոմսակները, ի նպաստ Իզմիրի հրէական որբանոցին եւ հիւանդանոցին, որքան եւս հրապարակ հանուած են։ Այս վիճակահանութիւնը 3000 սերիներէ բաղկացած է, 10 թիւերով. որոնք եօթը թիրաժի մէջ պիտի շահին։ Առաջին մեծ պարգեւն է երկու հարիւր հազար (200,000) ղրուշ, մէճիտիէն 20 ղրուշի հաշուով։ Իւրաքանչիւր թիրաժի ամբողջ տոմսակին գինն է մէկ մէճիտիէ, իսկ կէս տոմսակը' կէս մէճիտիէ։ Մասնաւորապէս կը յանձնարարենք այս վիճակահանութիւնը, որ շատ մարդասիրական նպատակով կազմակերպուած է եւ օտար վիճակահանութիւններէն աւելի կարեւոր առաւելութիւններ կ'ընծայէ հանրութեան։ Կը յուսանք որ յարգոյ հասարակութիւնը պիտի փութայ ընդհանուր գնել այս տոմսակներէն, քանի որ առաջին թիրաժը տեղի պիտի ունենայ յառաջիկայ 7]20 դեկտեմբերին։ Այս տոմսակները կը ծախուին ընդհանուր գործակալներուն մօտ, Ղալաթիա, պարոնայք Մարտօշէ Լէվի եւ Հապիֆ, Պոլիս' պարոնայք Տէվիտաս եւ Վանթուրա։ 17—24

ԳԱԼԱԹԻՈՅ ԸՆԴՀ. ԳՈՐԾԱԿԱԼ
Պ. Պ. ՄԱՐՏՕՇԷ ԼԷՎԻ ԵՒ ՀԱՊԻՖ
Մէհմէտ Ալի Փաշա խան Թիւ 10

ԸՆԴՀ. ԳՈՐԾԱԿԱԼ Ի ՊՈԼԻՍ
Պ. Պ. ՏԷՎԻՏԱՍ ԵՒ ՎԱՆԹՈՒՐԱ
Սիրքէճի Քիւչիւք Իսմայիլ Փաշա խան Թիւ 8

## ՌՕՍԻԱ

### ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՌՈՒՍԻՈՅ ԿԱՅՍԵՐ 1881Ի ՀՐԱՄԱՆԱԳՐՈՎ ԱՐՏՕՆԵԱԼ

Ընկերութեան կեդրոնատեղին, Պետերսպուրկ

Ընկերութիւնը խիստ նպաստաւոր պայմաններով ապահովագրութիւններ կը կատարէ ընդդէմ հրդեհի, ամէն տեսակ արկածներու, համբորդութեան պատահարներու, երկաթուղիի եւ շոգենաւի մէջ, ապրանքներու փոխադրութեան եւ նաւերու ստացած խորտակումներու դէմ, ինչպէս նաեւ կեանքի վրայ, ամէն կարգի պայմաններով։

| | |
|---|---|
| Ընկերութեան դրամագլուխը, ամբողջովին վճարուած | 10,686,666 Ֆր. |
| Երաշխաւորութեան գումար | 149,852,000 » |
| Ապահովագրեալներուն վճարուած գումար | 355,840,000 » |
| 1904 տարւոյն մէջ գանձուած ապահովագին ու տոկոս | 64,553,000 » |

Ամէն տեսակ տեղեկութեանց համար դիմել
Կ. Պոլսոյ մասնաճիւղին, Ազարեան խան, Վոյվոտա, Ղալաթիա։
Տնօրէն, Կ. Պոլսոյ մասնաճիւղին' Ա. ՀԻՒՐՄԻՒԶ 11 29—50

## ԹՈՄԱՍ ՈՒԻԼՍԸՆ

ԱՌԱՋԻՆ ԿԱՐԳԻ ՇՈԳԵՆԱՒՔ

Ընդմէջ Հըլի Կ. Պոլսոյ եւ Օտեսայի

| Շոգենաւք | Թոնօ | Շոգենաւք | Թոնօ | Շոգենաւք | Թոնօ | Շոգենաւք | Թոնօ | Շոգենաւք | Թոնօ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ալամօ | 1069 | [illegible] | 4311 | [illegible] | 1581 | [illegible] | 3709 | [illegible] | 1118 |
| Ալէրթ | 3607 | [illegible] | 987 | [illegible] | 3720 | [illegible] | 3557 | [illegible] | 1735 |
| Անճէլօ | 1541 | [illegible] | 2383 | [illegible] | 3600 | Միլօ | 1057 | Սիլվիօ | 1193 |
| Արիօսթօ | 2377 | [illegible] | 1712 | [illegible] | 595 | Մօնթէպէլլօ | 1735 | [illegible] | 1203 |
| Պասանօ | 1822 | [illegible] | 506 | [illegible] | 2854 | Մուրիլլօ | 3419 | Տասօ | 1323 |
| Քոլոմպօ | 1564 | [illegible] | 2464 | [illegible] | 5040 | Նէրօ | 1033 | Թ. Ուիլսըն | 1543 |
| Պըֆֆալօ | 4481 | [illegible] | 1820 | [illegible] | 1080 | [illegible] | 4100 | [illegible] | 3327 |
| Քէլսօ | 2371 | [illegible] | 1841 | [illegible] | 1053 | [illegible] | 4036 | [illegible] | 1470 |
| Գալիլէօ | 1327 | [illegible] | 954 | [illegible] | 2907 | Օրլանտօ | 1585 | [illegible] | 3429 |
| Գոմէզ | 1244 | [illegible] | 1338 | [illegible] | 1700 | Փալէրմօ | 1637 | [illegible] | 1914 |
| Դագօ | 1694 | [illegible] | 849 | [illegible] | 1659 | Փօլօ | 810 | [illegible] | 1229 |
| [illegible] | 2729 | [illegible] | 4583 | [illegible] | 2272 | [illegible] | 3329 | [illegible] | 2396 |
| [illegible] | 1831 | [illegible] | 3060 | Լիվօրնօ | 1648 | [illegible] | 1863 | [illegible] | 1330 |
| [illegible] | 4335 | [illegible] | 1243 | [illegible] | 3191 | Ռօլլօ | 1613 | [illegible] | 135 |
| [illegible] | 2906 | [illegible] | 1014 | [illegible] | 724 | [illegible] | 1759 | Թորօ | |
| [illegible] | 895 | [illegible] | 1695 | Մարէնկօ | 2373 | [illegible] | 136 | Մայկ. | |

Ընդհանուր վաճառքով Հըլէն հոս հասած են։

Թօրօ շոգենաւը, նաւապետ Նէլս։
Միքատօ շոգենաւը, նաւապետ Թօրթ։

Ընդհանուր վաճառքով Հըլէն հոս կը սպասուի.

Փլատօ շոգենաւը, նաւապետ Պէլտրինկ, ամսոյս 20ին.
Ալպէրօ շոգենաւը, նաւապետ Ռէյթօրտ, յունուար 10ին։

Դիմել առ Գործակալս Տ. ՀԻԼՏ ԷՆՐԻՔՕԶ
Թիւ 22—24, Քիւչիւք Միւմէջ խան, Ղալաթիա 10 10—50

## Cie RUSSE

Navigation a Vapeur et de Commerce

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՇՈԳԵՆԱՒԱՑԻՆ
ԵՒ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Շաբաթուան երթեւեկութիւններ

Նոյեմբեր

Գշ. 29]12 Իզմիր, Պիրէոս, Աղեքսանդրիա, միջօրէէն առաջ ժամը 10ին։ Համաձայնութիւն Բոր-Սայիտ եւ Սուրիոյ նաւահանգիստները մեկնող շոգենաւերուն հետ։

Գշ. 29]12 Ինէպօլու, Սինոպ, Սամսոն, Օրտու, Կիրասոն, Տրապիզոն, Րիզէ, Պաթում. միջօրէէն առաջ ժամը 10ին։

Դշ. 30]13 Սեվաստոպոլ ժամը 10ին։

Եշ. 1]14 Օտեսա ժամը 10ին։ Համաձայնութիւն Ղրիմ-Կովկաս, Ղրիմ-Ազով, Օտեսա-Քէրսոն, Օտեսա-Նիքօլայէվ գիծերու շոգենաւերուն հետ։

Եշ. 1]14 Պուրկազ, Վառնա, Օտեսա. իրիկուան ժամը 4ին։

Ուր. 2]15 Տարտանէլ, Միտիլլի, Իզմիր, Քիոս, Թրիփոլի, Պէյրութ, Եաֆա, Բոր-Սայիտ, Աղեքսանդրիա. իրիկուան ժամը 4ին։

Շբ. 3]16 Օտեսա. իրիկուան ժամը 4ին։ 10—50

## ՄՕՍ

ՇՈԳԵՆԱՒԱՑԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Ճամբորդ եւ ապրանք փոխադրող շոգենաւեր

| Ա. ԿԱՐԳԻ | Բ. ԿԱՐԳԻ |
|---|---|
| Սեդի | Նայդօքրիս |
| Մինիս | Էմէյսիս |
| Ռամսիս | Պուզիրիս |
| Թէյպըր | Մօէրիս |
| Նարպօն | Ֆայլէ |
| Նավարին | Ֆարօս |
| | Թիպա |

Առաջին կարգի շոգենաւերը շատ հանգստաւէտ են, նաւուն մէջտեղը ընդարձակ սենեակներ ունին, ելեկտրական լուսաւորութեամբ կը լուսաւորուին եւ կին ճամբորդներու համար առանձնակ սրահ ունին։

Երկրորդ կարգի շոգենաւերն ալ սահմանափակ թիւով ճամբորդներ կ'առնեն բայց առանձին սրահ չունին։ ոսկի

Կ. Պոլսէ Լիվըրփուլ Ա. կարգի գինն է 15
» » Բ. » » » 11

Կը խնդրուի վաճառականներէն որ փոխադրութեանց կամ Ղալաթիոյ մաքսատունը հանելու համար' իրենց հրահանգները տան շոգենաւուն ժամանումէն 24 ժամ առաջ։

Ամերիկայի եւ Եւրոպայի նաւահանգիստները տանելու համար ապրանքներ կ'ընդունուին։

Դիմել առ Ճ. Վ. ՈՒԻԹՈԼ Ե. ԸՆԿ.
Գործակալք
Ուիթօլ խան, Պալըք փազար, Պոլիս
ՃԷՅՄՍ ՄՕՍ ԸՆԿ.
26—50 31 Ճէյմս Սդրիթ, Լիվըրփուլ

Պատասխանատու ԶԱՐԵՀ ԽՈՒՍՈՒՐԵԱՆ

## ԱՆԱՏՕԼՈՒԻ ԵՐԿԱԹՈՒՂԻ

Երթեւեկութիւն կառախումբերու 1905 Նոյեմբեր 1 |Ն.Տ.| չորեքշաբթի օրէն սկսեալ

ՀԱՅՏԱՐ ՓԱՇԱ ԷՍԿԻ-ՇԷՀԻՐԻ ԳԻԾ

### ԵՐԹ

ԿԱՌԱԽՈՒՄԲ

| ԿԱՅԱՐԱՆ | | Թ. 2 ճամբ. Առտ. ժ. վ. | ժ. վ. | Թ. 44 Խառն Առտ. ժ. վ. | Թ. 4 ճամբ. Առտ. ժ. վ. | ժ. վ. | Թ. 6 ճամբ. Առտ. ժ. վ. | Թ. 8 ճամբ. Իրիկ. ժ. վ. | Թ. 10 ճամբ. Իրիկ. ժ. վ. | ժ. վ. | Թ. 22 ճամբ. Իրիկ. ժ. վ. | Թ. 12 ճամբ. Իրիկ. ժ. վ. | Թ. 14 ճամբ. Իրիկ. ժ. վ. | Թ. 16 ճամբ. Իրիկ. ժ. վ. | Թ. 18 ճամբ. Իրիկ. ժ. վ. | Թ. 20 ճամբ. Իրիկ. ժ. վ. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Քարաքէօյ Կամուրջ | մկն. | 1 15 | | 1 5 | 3 36 | | 5 3 | 6 14 | 7 23 | 8 28 | | 9 59 | 10 30 | 11 | 11 36 | 12 33 |
| Հայտար Փաշա | ժմն. | 1 35 | | 1 5 | 3 56 | | 5 23 | 6 34 | 7 43 | 8 48 | | 10 19 | 10 50 | 11 20 | 11 56 | 12 53 |
| | մկն. | 1 42 | | 2 | 4 1 | | 5 28 | 6 39 | 7 48 | 9 — | | 10 24 | 10 55 | 11 25 | 12 4 | 1 — |
| Քըզըլ Թօփրաք | » | 1 51 | | — | 4 9 | | 5 36 | 6 47 | 7 56 | 9 9 | | 10 32 | 11 3 | 11 33 | 12 12 | 1 8 |
| Ֆէնէր Եօլու | » | 1 54 | | 2 11 | 4 12 | | 5 39 | 6 50 | 7 59 | 9 13 | | 10 35 | 11 6 | 11 37 | 12 15 | 1 11 |
| Կէօզ Թէփէ | » | 1 58 | | — — | 4 16 | | 5 43 | 6 54 | 8 3 | 9 19 | | 10 39 | 11 10 | 11 41 | 12 19 | 1 15 |
| Էրէնքէօյ | » | 2 3 | | 2 22 | 4 20 | | 5 48 | 6 58 | 8 8 | 9 25 | | 10 44 | 11 13 | 11 46 | 12 23 | 1 19 |
| Պօսթանճը | » | 2 12 | | 2 32 | 4 26 | | 5 54 | 7 4 | 8 14 | 9 34 | | 10 50 | | 11 52 | 12 30 | 1 25 |
| Մալթէփէ | » | 2 22 | | 2 44 | 4 35 | | 6 2 | 7 13 | 8 23 | 9 46 | | 10 59 | | 12 — | 12 38 | 1 33 |
| Քարթալ | » | 2 33 | | 2 57 | 4 45 | | 6 12 | 7 23 | 8 33 | 10 2 | | 11 9 | ժմն. | 12 11 | 12 48 | 1 43 |
| Բէնտիք | ժմն. | 2 40 | | 3 7 | 4 52 | ժմն. | 6 19 | 7 30 | 8 40 | 10 12 | | 11 16 | | 12 18 | 12 55 | 1 50 |
| | մկն. | | | 3 12 | | | | | | 10 22 | | | | | | |
| Թուզլա | » | | | 3 34 | | | | | | 10 43 | | | | | | |
| Կէյպզէ | » | | | 3 54 | | | | | | 11 3 | | | | | | |
| Տիլ Իսքէլէսի | » | | | 4 16 | | | | | | 11 25 | | | | | | |
| Թաւշանճըլ | » | | | 4 26 | | | | | | 11 35 | | | | | | |
| Հէրէքէ | » | | | 4 43 | | | | | | 11 52 | | | | | | |
| Եարըմճա | » | | | 5 4 | | | | | | 12 15 | | | | | | |
| Թիւթիւն Չիֆթլիք | » | | | 5 17 | | | | | | 12 28 | | | | | | |
| Տէրինճէ | » | | | 5 28 | | | | | | 12 39 | | | | | | |
| Իզմիտ | ժմն. | | | 5 42 | | | | | | 12 53 | | | | | | |
| | մկն. | 1906 փետր. 1էն սկսեալ կ'երթեւեկէ | | 6 7 | | | | | | | | | | | | |
| Փէօյիւք Տէրպէնտ | » | | | 6 42 | | | | | | | | | | | | |
| Սափանճա | » | | | 7 6 | | | | | | | | | | | | |
| Համիտիէ | » | | | 7 30 | | | | | | | | | | | | |
| Կէյվէ | » | | | 8 13 | | | | | | | | | | | | |
| Աք Հիսար | » | | | 8 35 | | | | | | | | | | | | |
| Մէքէճէ | » | | | 9 4 | | | | | | | | | | | | |
| Լէֆքէ | » | | | 9 28 | | | | | | | | | | | | |
| Վէզիր Խան | » | | | 10 3 | | | | | | | | | | | | |
| Պիլէճիկ | ժմն. | | | 10 44 | | | | | | | | | | | | |
| | մկն. | | | 10 55 | | | | | | | | | | | | |
| Քարաքէօյ | » | | | 12 5 | | | | | | | | | | | | |
| Պօզիւք | » | | | 12 50 | | | | | | | | | | | | |
| Ին Էօնիւ | » | | | 1 40 | | | | | | | | | | | | |
| Չուքուր Հիսար | » | | | 2 11 | | | | | | | | | | | | |
| Էսկի Շէհիր | ժմն. | | | 2 50 | | | | | | | | | | | | |
| | | | | Իրիկ. | | | | | | | | | | | | |

25—50

### ԴԱՐՁ

ԿԱՌԱԽՈՒՄԲ

| ԿԱՅԱՐԱՆ | | Թ. 1 ճամբ. Առտ. ժ. վ. | Թ. 3 ճամբ. Առտ. ժ. վ. | Թ. 5 ճամբ. Առտ. ժ. վ. | Թ. 7 ճամբ. Առտ. ժ. վ. | Թ. 9 ճամբ. Առտ. ժ. վ. | Թ. 11 ճամբ. Առտ. ժ. վ. | Թ. 13 ճամբ. Առտ. ժ. վ. | Թ. 41 Խառն Առտ. ժ. վ. | Թ. 15 ճամբ. Իրիկ. ժ. վ. | Թ. 17 ճամբ. Իրիկ. ժ. վ. | Թ. 19 ճամբ. Իրիկ. ժ. վ. | Թ. 21 ճամբ. Իրիկ. ժ. վ. | Թ. 43 Խառն Առտ. ժ. վ. | ճամբ. Իրիկ. ժ. վ. | ժ. վ. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Էսկի Շէհիր | մկն. | 1906 փետր. 1էն սկսեալ կ'երթեւեկէ | 1905 նոյեմբ. 1էն մինչեւ 13 եւ 1906 յունւ. 14էն սկսեալ կ'երթեւեկէ | 1905 նոյեմբ. 14էն մինչեւ 1906 յունուար 13 կ'երթեւեկէ | 1905 նոյեմբ. 1էն 13 եւ 1906 յունւ. 14էն սկսեալ կ'երթեւեկէ | 1905 նոյեմ. 14էն մինչեւ 1906 յունւր. 13 կ'երթեւեկէ | | | | | | | | 11 15 | | |
| Չուքուր Հիսար | » | | | | | | | | | | | | | 11 51 | | |
| Ին Էօնիւ | » | | | | | | | | | | | | | 12 23 | | |
| Պօզիւք | » | | | | | | | | | | | | | 12 59 | | |
| Քարաքէօյ | » | | | | | | | | | | | | | 1 33 | | |
| Պիլէճիկ | ժմն. | | | | | | | | | | | | | 2 23 | | |
| | մկն. | | | | | | | | | | | | | 2 33 | | |
| Վէզիր Խան | | | | | | | | | | | | | | 3 9 | | |
| Լէֆքէ | » | | | | | | | | | | | | | 3 44 | | |
| Մէքէճէ | » | | | | | | | | | | | | | 4 17 | | |
| Աք Հիսար | » | | | | | | | | | | | | | 4 43 | | |
| Կէյվէ | » | | | | | | | | | | | | | 5 6 | | |
| Համիտիէ | » | | | | | | | | | | | | | 6 — | | |
| Սափանճա | » | | | | | | | | | | | | | 6 16 | | |
| Փէօյիւք Տէրպէնտ | » | | | | | | | | | | | | | 6 41 | | |
| Իզմիտ | ժմն. | | | | | | | | | | | | | 7 13 | | |
| | մկն. | | | | | | | | 1 10 | | | | | 7 38 | | |
| Տէրինճէ | » | | | | | | | | 1 28 | | | | | 7 53 | | |
| Թիւթիւն Չիֆթլիք | » | | | | | | | | 1 40 | | | | | 8 4 | | |
| Եարըմճա | » | | | | | | | | 1 52 | | | | | 8 15 | | |
| Հէրէքէ | » | | | | | | | | 2 19 | | | | | 8 40 | | |
| Թաւշանճըլ | » | | | | | | | | 2 29 | | | | | 8 51 | | |
| Տիլ Իսքէլէսի | » | | | | | | | | 2 43 | | | | | 9 2 | | |
| Կէյպզէ | » | | | | | | | | 3 11 | | | | | 9 31 | | |
| Թուզլա | » | | | | | | | | 3 33 | | | | | 9 53 | | |
| Բէնտիք | ժմն. | | | | | | | | 3 55 | | | | | 10 15 | | |
| | մկն. | 12 45 | 1 28 | 1 47 | 2 4 | 2 25 | 3 10 | | 4 8 | 5 45 | 6 53 | 8 5 | 9 29 | 10 32 | | 12 3 |
| Գարթալ | » | 12 53 | 1 36 | 1 55 | 2 12 | 2 34 | 3 18 | | 4 21 | 5 53 | 7 1 | 8 13 | 9 37 | 10 45 | | 12 12 |
| Մալթէփէ | » | 1 3 | 1 46 | 2 5 | 2 23 | 2 45 | 3 28 | | 4 37 | 6 3 | 7 12 | 8 24 | 9 48 | 11 2 | | 12 22 |
| Պօսթանճը | » | 1 11 | 1 54 | 2 14 | 2 32 | 2 53 | 3 36 | | 4 49 | 6 11 | 7 20 | 8 33 | 9 56 | 11 16 | | 12 31 |
| Էրէնքէօյ | » | 1 17 | 2 1 | 2 20 | 2 39 | 3 — | 3 42 | 4 27 | 5 2 | 6 17 | 7 26 | 8 39 | 10 2 | 11 27 | 11 46 | 12 37 |
| Կէօզթէփէ | » | 1 21 | 2 5 | 2 24 | 2 43 | 3 4 | 3 46 | 4 31 | 5 7 | 6 21 | 7 30 | 8 43 | 10 6 | — — | 11 50 | 12 41 |
| Ֆէնէր Եօլու | » | 1 25 | 2 10 | 2 28 | 2 48 | 3 8 | 3 50 | 4 35 | 5 12 | 6 25 | 7 34 | 8 47 | 10 10 | 11 40 | 11 54 | 12 45 |
| Քըզըլ Թօփրաք | » | 1 28 | 2 13 | 2 31 | 2 51 | 3 11 | 3 53 | 4 38 | 5 16 | 6 28 | 7 37 | 8 50 | 10 13 | — — | 11 57 | 12 48 |
| Հայտար Փաշա | ժմն. | 1 35 | 2 20 | 2 38 | 2 58 | 3 18 | 4 — | 4 45 | 5 24 | 6 35 | 7 44 | 8 57 | 10 20 | 11 50 | 12 4 | 12 53 |
| | մկն. | 1 42 | 2 25 | 2 43 | 3 3 | 3 23 | 4 5 | 4 50 | 5 34 | 6 40 | 7 49 | 9 2 | 10 25 | 12 15 | 12 15 | 1 — |
| Քարաքէօյ Կամուրջ | ժմն. | 2 2 | 2 45 | 3 3 | 3 23 | 3 43 | 4 25 | 5 10 | 5 54 | 7 — | 8 9 | 9 22 | 10 45 | 12 35 | 12 35 | 1 20 |
| | | | | | | | | | | | | | | Իրիկ. | | |